



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Первый комитет

14-е заседаниеВторник, 23 октября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Перкая (Индонезия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункты 86–102 повестки дня (продолжение)

Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (говорит по-английски): Сегодня утром Комитет начнет свою работу с заслушивания оставшихся в списке ораторов, желающих выступить по группе вопросов «Космическое пространство (аспекты разоружения)», которые не смогли сделать это вчера из-за нехватки времени. Затем Комитет приступит к обсуждению группы вопросов 4 — «Обычные вооружения».

Однако прежде чем мы приступим к работе, я хочу проинформировать Комитет о том, что список желающих выступить по группе вопросов 4 очень длинный. На данный момент в него записались 70 делегаций, изъявивших желание выступить по данной группе вопросов. Поэтому с учетом того, что мы уже отстаем на целый день от графика работы, для того чтобы заслушать всех записавшихся в нынешнем темпе, нам потребуется дополнительно три дня или более.

Как членам Комитета известно, в этом году Генеральная Ассамблея определила сроком окончания нашей работы 7 ноября. В настоящее время мы сталкиваемся с серьезной проблемой в плане соблюдения этого срока, что плохо скажется на репутации нашего Комитета. Поэтому в целях содействия ускорению нашей работы — и это очень важно — я предлагаю делегациям при условии согласия, понимания, сотрудничества и поддержки со стороны Комитета впредь ограничивать свои выступления пятиминутным регламентом, выступая в национальном качестве, и семиминутным регламентом, выступая от имени групп государств.

Когда оратор исчерпает отведенное время, на микрофоне начнет мигать красная лампочка. В этом случае я очень прошу всех выступающих завершать свои заявления. Время от времени я как Председатель буду пользоваться своим молотком — который не использовался здесь в течение длительного времени, — чтобы привлечь внимание всех ораторов к тому, что они вышли за пределы регламента. Прошу извинить меня, если мне придется напоминать оратором о необходимости завершить их выступления.

В этой связи я предлагаю всем делегациям, подготовившим довольно пространные заявления, выступать с более кратким вариантом или с лаконичным изложением своих выступлений и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



представлять полный текст выступлений в целях помещения их на Интернет-портале Первого комитета — “QuickFirst”.

Кроме того, я предлагаю — также при обычном проявлении доброй воли и сотрудничества со стороны членов Комитета — закрыть список ораторов для выступлений по группе вопросов, посвященных обычным вооружениям, сегодня в 13 ч. 00 м. — сразу же после закрытия этого заседания. Поэтому я настоятельно предлагаю всем делегациям, желающим выступить по группе вопросов, связанных с обычным вооружением, записаться в список ораторов до закрытия этого заседания.

В отсутствие возражений я буду считать, что Комитет постановляет поступить именно таким образом.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы продолжим заслушивать оставшихся ораторов, изъявивших желание выступить по группе вопросов 3 — «Космическое пространство (аспекты разоружения)».

Г-н Аmano (Япония) (*говорит по-английски*): Сегодня деятельность в космическом пространстве важна как никогда. В настоящее время наша жизнь находится в прямой и весьма сильной зависимости от многочисленных связанных с космосом технологий, предоставляющих услуги в области телекоммуникации, наблюдения Земли и навигации. Так, в Японии разрушительные землетрясение и цунами, происшедшие в прошлом году, напомнили нам об огромной ценности этих технологий для управления мерами по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций. Поэтому обеспечение безопасности, надежности, стабильности и устойчивости деятельности в космическом пространстве вызывает растущую обеспокоенность у Японии и всего международного сообщества.

Я хотел бы также отметить, что долговечный космический мусор представляет собой растущую угрозу для любой деятельности в космическом пространстве и потенциально сокращает возможность использования и освоения космического пространства. Фактически он уже сегодня является серьезной помехой для космической деятельности. Поэтому Япония призывает все страны воздерживаться от любой деятельности, чреватой увеличением

количества долговечного космического мусора, например от противоспутниковых испытаний.

С учетом этих проблем Япония — как одна из основных космических держав — считает чрезвычайно актуальными вопросы рационализации управления деятельности в космическом пространстве. В этих целях мы отмечаем, как минимум, два положительных события, произошедших за истекший год. Первым является начало дискуссий в Группе правительственных экспертов по мерам транспарентности и укрепления доверия в космической деятельности. Япония надеется, что в ближайшее время эта Группа выступит с перспективными инициативами с учетом интересов всех ответственных государств — членов Организации Объединенных Наций.

Вторым положительным моментом является внесенное Европейским союзом (ЕС) предложение об активизации обмена информацией по проекту кодекса поведения для деятельности в космическом пространстве. С учетом сложности процесса разработки имеющего обязательную силу документа Япония считает, что инициатива ЕС является собой пример конструктивных и практичных многосторонних действий. Как заявил в январе этого года министр иностранных дел нашей страны г-н Коитиро Гэмба, Япония не только вносит активный вклад в обсуждение проекта кодекса поведения, но и призывает другие заинтересованные страны, в особенности страны Азии, присоединиться к процессу многосторонних обсуждений.

Мы также всецело поддерживаем идею предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Космическая деятельность Японии всегда носила и будет носить исключительно мирный характер. Поэтому моя страна принимает активное участие в обсуждении вопроса предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве на Конференции по разоружению. В этой связи считаем необходимым тщательное изучение ряда вопросов, имеющих отношение к проекту договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, который был совместно представлен Китаем и Россией в 2008 году.

В завершении позвольте мне сделать несколько кратких замечаний по вопросу национальной безопасности. Недавно Япония провела административную реструктуризацию своей космической

политики и создала при кабинете министров межведомственный орган, а также национальный комитет, в состав которых входят авторитетные эксперты. Такая реструктуризация должна позволить нам расширить возможности выработки стратегической политики в космическом пространстве. Я хотел бы подчеркнуть, что Япония решительно настроена и впредь исследовать и использовать космическое пространство в мирных целях в соответствии с действующими нормами международного права.

Г-н Тилеген (Казахстан): Большое значение и активное расширение области космической деятельности как постоянно развивающейся среды заставляет нас смотреть на космическое пространство с позиции вопросов безопасности и разоружения. В связи с постоянно растущим числом субъектов и участников, а также способов космической деятельности космическое пространство стало хрупким и уязвимым, что выдвигает на передний план задачи обеспечения безопасности в космосе.

Казахстан полностью поддерживает совместно представленный Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве и применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов. Однако политические трудности и отсутствие практических результатов Конференции по разоружению мешают нам разработать столь нужное, имеющее обязательную силу международное соглашение.

Несмотря на то, что, как представляется, делегации согласились с важностью принятия мер по обеспечению безопасности в космическом пространстве, нам хотелось бы сделать акцент на другом аспекте, а именно на принятии мер транспарентности и укрепления доверия в космосе (МТУД), не имеющих обязательную силу. Казахстан призывает совместно использовать два метода: первый касается разработки жесткого недвусмысленного договора, второй — принятия МТУД для его осуществления. Будучи членом Группы правительственных экспертов в этой области, Казахстан совместно с другими государствами-членами выступает за разработку более действенной и актуальной стратегии по укреплению доверия, которая включала бы в себя доступные технологии и конкретные механизмы. Кроме того, являясь членом Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в

мирных целях, моя страна участвует в разработке совместных программ, непрерывном проведении исследований, поисках информации по вопросам космического пространства и изучении проблем правового характера, вытекающих из исследования космического пространства.

В связи с этим сейчас перед нами стоит ответственная задача выработать нормы ответственного поведения в космосе и в то же время приступить к решению проблем национальной безопасности государств, осуществляющих космическую деятельность. Самым трудным в наших усилиях будет убедить страны в отсутствии необходимости вывода оружия в эту уязвимую среду.

Кроме того, Казахстан убежден, что от размещения оружия в космическом пространстве выиграют лишь немногие, но в то же время будет возведена стена недоверия и подозрений, как это произошло в случае с ядерным оружием. Однако еще опаснее то, что действия некоторых стран, обладающих передовыми космическими военными технологиями, могут привести к распространению таких технологий в других странах, также стремящихся к их приобретению.

Опыт показывает, что такой театр военных действий может иметь скрытый характер и представлять собой серьезную угрозу международной безопасности. В настоящее время более 130 стран осуществляют или разрабатывают сложнейшие космические программы с использованием информации, получаемой с помощью космических средств, в целях самообороны. Поэтому нам необходимо принять меры, для того чтобы такие опасные системы вооружений не подрывали существующую структуру соглашений об ограничении вооружений, особенно в ракетно-ядерной сфере.

Казахстан ни сегодня, ни в будущем не намерен заниматься разработкой космического оружия или его размещением в космическом пространстве. Однако моя страна, на территории которой находится первый и крупнейший космодром Байконур, занимается активной разработкой национальной мирной космической программы, в которую входит создание ракетного комплекса «Байтерек» и развитие инфраструктуры, позволяющей нашей стране выйти на мировой рынок космических услуг и иметь доступ к новейшим технологиям в

соответствии с международными стандартами коллективной безопасности.

В июле 2005 года Казахстан присоединился к Международному кодексу поведения против распространения баллистических ракет и сейчас предпринимает активные шаги на пути присоединения к Режиму контроля за ракетными технологиями. В течение последних лет мы строго выполняли положения Режимы в части экспортной политики.

Казахстан привержен идеалам международного сообщества, основанного на принципах справедливости и равенства для всех без исключения. Опираясь на собственный опыт, мы понимаем, как непросто уничтожить накопленные запасы ядерного, химического и биологического оружия массового уничтожения (ОМУ), а также избавиться от космического оружия и космического мусора в будущем. Кроме того, уничтожение ОМУ требует привлечения наших глобальных ограниченных финансовых ресурсов, которые могли быть использованы в целях достижения устойчивого развития, что является для нас приоритетной задачей.

В заключении Казахстан хотел бы выразить свою готовность сотрудничать с другими государствами-членами, с тем чтобы космическое пространство оставалось сферой сотрудничества, свободной от оружия, и чтобы человечество могло использовать его в целях мирного развития и прогресса.

Г-н Шэнь Цзянь (Китай) *(говорит по-китайски)*: Обеспечение мирного использования космического пространства, предотвращения вывода в него оружия, а также гонки вооружений в нем служит общим интересам всех стран. Более того, это наш общий долг.

На каждой новой сессии резолюции по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве принимаются подавляющим большинством Генеральной Ассамблеи, которая призывает к проведению переговоров по разработке международного обязательного документа. Китай по-прежнему решительно выступает против вывода оружия в космос и гонки вооружений в космическом пространстве и стремится к поддержанию мира и безопасности в космосе. Китай выступил одним из соавторов резолюций Ассамблеи по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и продолжает активно выступать за

их осуществление на Конференции по разоружению (КР).

В 2008 году Китай совместно с Россией внесли на рассмотрение КР проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве и применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов. В 2009 году, изучив внесенные замечания и предложения, Китай и Россия представили в КР рабочий документ для дальнейшей доработки проекта договора. Надеемся, что с опорой на эти инициативы КР в кратчайшие возможные сроки приступит к обсуждениям по вопросам существа в целях усовершенствования проекта договора.

Китай придает большое значение мерам по обеспечению транспарентности и укреплению доверия (МТУД) в космосе. Принятие надлежащих и реализуемых МТУД приведет к укреплению взаимного доверия, уменьшению случаев недопонимания, более эффективному регулированию космической деятельности и поддержанию безопасности в космическом пространстве. Такие меры станут полезным дополнением к международному обязательному документу по предотвращению вывода оружия и гонки вооружений в космическом пространстве. МТУД и меры по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве прекрасно дополняют друг друга. Однако в силу своего, по сути, добровольного характера МТУД не являются юридически обязательным документом и не могут заменить собой переговоры о разработке юридически обязательного документа по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

Китай поддерживает центральную роль Группы правительственных экспертов по мерам транспарентности и доверия в космической деятельности. Мы приветствуем прагматичные и конструктивные дискуссии, которые состоялись на первом заседании Группы, и надеемся, что она продолжит глубокое комплексное рассмотрение всех предложений и вопросов, для того чтобы добиться реальных результатов.

Безопасность космического пространства отражается на благосостоянии всего человечества. Все государства должны планировать мероприятия на длительную перспективу и предпринимать неустанные усилия в целях предотвращения милитаризации космического пространства и гонки

вооружений в нем. КНР готова к сотрудничеству со всеми заинтересованными сторонами ради достижения прочного мира и обеспечения безопасности в космическом пространстве.

Г-н Кан Мён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация КНДР присоединяется к заявлению, с которым на 13-м заседании Комитета от имени Движения неприсоединения выступил представитель Индонезии.

Исследование космоса и развитие космических технологий — это давняя и заветная мечта каждой страны. В последнее время это стало распространенной тенденцией, открывающей новые перспективы в повышении благосостояния человечества и развития всей нашей цивилизации. Стремительное развитие современной науки и технологий в сочетании с неиссякаемыми ресурсами человеческой изобретательности дают нам возможность для покорения и исследования космического пространства.

Исследование космоса некогда считалось исключительной привилегией развитых стран. Сегодня же при наличии доступа к необходимым финансовым и технологическим ресурсам развивающиеся страны также принимают активное участие в реализации космических программ, запускают спутники различного назначения для стимулирования экономического развития.

В 1980-х годах Корейская Народно-Демократическая Республика вступила на путь независимых исследований и разработки космических спутников в соответствии с Национальным планом перспективного развития космических технологий и сумела запустить ряд спутников, произведенных исключительно собственными силами. Добиваясь успехов и извлекая уроки из опыта, приобретенного на этом долгом пути, Корейская Народно-Демократическая Республика смогла вывести космические технологии и науки на высокий уровень и сделать гигантский шаг в направлении своей трансформации в экономически мощную страну.

Усилия Корейской Народно-Демократической Республики, направленные на получение доступа к космическому пространству и его использованию, предпринимаются в русле осуществления ею своих суверенных прав — законных прав как государства — участника Договора по космосу 1967 года и

Конвенции 1975 года о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство.

Некоторые страны утверждают, что якобы в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Корейская Народно-Демократическая Республика не имеет права осуществлять какие-либо запуски с использованием баллистических ракетных технологий и что даже запуск спутника является незаконным. Если же этим странам позволено выводить на орбиту собственные спутники, в то время как одна только Корейская Народно-Демократическая Республика оказывается лишенной этого права, то это двойные стандарты и недопустимое попрание суверенитета Корейской Народно-Демократической Республики. Любой, кто имеет непредвзятую и объективную точку зрения, расценит запуск ракеты Корейской Народно-Демократической Республики как запуск спутника в мирных целях, тогда как руководствующиеся принципами политики конфронтации в отношении нашей страны будут считать это запуском ракеты дальнего радиуса действия. Некоторые высокомерные, закосневшие в своем самодовольстве страны до сих пор относятся с предубеждениями и предвзятостью ко всему, что связано с государствами, исповедующими другие ценности.

Гонка вооружений в космическом пространстве вызывает у международного сообщества серьезную озабоченность. Космическое пространство — это отнюдь не арена для противоборства крупнейших держав за стратегическое господство. В частности, неприемлемо положение, при котором космические науки и технологии используются во зло ради военных целей — массовых убийств и тотальных разрушений. Тем не менее действительность сегодня такова, что процесс милитаризации космического пространства находится в полном разгаре, осуществляясь под предлогом так называемой национальной обороны.

Типичным примером этого является упорное создание системы противоракетной обороны Соединенными Штатами и их союзниками под предлогом противодействия иллюзорным ракетным угрозам, исходящим неведомо откуда. Полным ходом идет и разработка базирующихся в космосе систем перехвата, а небо над землей кишит спутниками, занятыми сбором и анализом данных об избранных в качестве объектов наблюдения странах. Ни при

каких обстоятельствах и ни в коей мере столь опасная деятельность оправдана быть не может.

В течение многих лет международное сообщество прилагало все силы для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. С этой целью им были приняты важные резолюции и созданы практические механизмы в этой области. Однако существующих механизмов, как оказалось, недостаточно для действенного противостояния развертыванию оружия и гонке вооружений в космическом пространстве. В свете последних событий особенно остро встал вопрос о создании нового юридически обязывающего международного механизма. Корейская Народно-Демократическая Республика полагает, что представленный на рассмотрение Конференции по разоружению в 2008 году совместный российско-китайский проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов может стать весомым вкладом в укрепление космической безопасности и всеобщего мира, а также станет надежной основой для дальнейших переговоров.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы вновь заявить о неизменности своей позиции против милитаризации космического пространства, а также подчеркнуть, что создание системы противоракетной обороны является крайне опасным предприятием, способным подорвать геополитическую стабильность и подстегнуть гонку вооружений. В то же время наша делегация желает особо отметить тот факт, что в мирном использовании космического пространства приоритетом является предоставление всеобщего и равного доступа к космическому пространству всем странам, а также развитие взаимовыгодного сотрудничества.

В заключение мне хотелось бы открыто заявить о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика и впредь будет осуществлять свои законные суверенные права на освоение космоса путем запуска спутников гражданского назначения, являющихся важным элементом для построения могучей и процветающей страны, но при этом придерживаться принципов транспарентности в отношении мирного характера своей космической программы и соблюдать международные нормы и обычаи.

Г-н Уилсон (Австралия) (*говорит по-английски*): С полным текстом нашего заявления можно будет ознакомиться в Секретариате.

Как и другие государства-члены, Австралия традиционно заинтересована в разработке основанного на определенных нормах подхода к использованию космического пространства, предполагающего ответственное осуществление космической деятельности с учетом требований безопасности и исключительно в мирных целях и гарантирующего доступ к космическому пространству будущим поколениям.

Разработка конкретных и реалистичных международных норм, которые защищают еще сохраняющуюся способность международного сообщества безопасно заниматься мирной деятельностью в космическом пространстве, — весьма непростая задача. Поэтому, по мнению Австралии, в настоящий момент было бы крайне полезно сосредоточить внимание на подготовке эффективных мер по обеспечению транспарентности и укреплению доверия (МТУД). Если уделить внимание этому вопросу, то будет создана необходимая база для развития новых международных норм в будущем.

Австралия отмечает огромное значение текущей работы Группы правительственных экспертов по мерам транспарентности и укреплению доверия в сфере космической деятельности, которая была учреждена в соответствии с резолюцией 65/68 и осуществляет свою деятельность под эффективным руководством представителя Российской Федерации г-на Васильева. Не являясь членом Группы, Австралия, однако, вносит свой вклад в их работу, занимаясь вопросами возможного применения широкого спектра существующих норм международного права к космической сфере.

Понимание того, каким образом существующее международное право уже регулирует деятельность в космическом пространстве, станет хорошим заделом для работы в будущем. Мы полагаем, что более ясное толкование аспектов международного права, связанных с вопросами космической безопасности, помимо тех, что содержатся в пяти основных многосторонних соглашениях по космосу, станет хорошим началом для разработки новых МТУД.

Австралия придает первостепенное значение международной деятельности по предотвращению долговременного засорения космического

пространства в районе околоземной орбиты. Мы осознаем настоятельную необходимость в усилиях по разработке международных норм в целях предотвращения намеренных или ненамеренных действий, которые могут привести к появлению такого космического мусора. Австралия, в частности, рассматривает разработку и испытание кинетического противоспутникового оружия в качестве одной из чрезвычайно острых проблем в области космической безопасности в свете того, что была доказана способность подобных типов вооружений приводить к экспоненциальному росту уровня долговременного засорения околоземной орбиты. Все государства-участники разделяют общий практический интерес к решению этих вопросов.

По этой причине Австралия объявила о своей поддержке идеи разработки международного кодекса поведения в космической деятельности на основе тех принципов, которые были предложены Европейским союзом, и уже существующих МТУД в целях урегулирования этих вопросов. Австралия считает, что такой кодекс поведения мог бы стать весомым вкладом в разрешение требующей срочных мер проблемы космического мусора. Нам необходимо стремиться к достижению этой цели, полностью сознавая срочность, которая диктуется природой самой угрозы. Австралия понимает, что такой кодекс поведения не может стать своего рода волшебной палочкой, способной стать ответом на все сложные вопросы в сфере космической безопасности, однако он станет ценным и практически реализуемым конкретным шагом вперед.

Рост зависимости всех стран от услуг, основанных на космических технологиях, равно как и стремительное увеличение числа стран, располагающих спутниками на орбите, означает колоссальное расширение группы стран, непосредственно заинтересованных в обеспечении космической безопасности. Это особенно актуально для нашего региона. Страны Азиатско-Тихоокеанского региона заинтересованы в эффективном участии в международной дискуссии по вопросам космической безопасности.

По этой причине Австралия совместно с Вьетнамом проведет семинар по проблемам космической безопасности под эгидой регионального форума Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН), который состоится 6–7 декабря во Вьетнаме. Региональный форум АСЕАН объединяет 27 стран, на которые в совокупности приходится

более 90 процентов спутниковых модулей, в настоящее время находящихся в космосе. Эти страны представляют регион, который во все большей степени зависит от космоса и использует космические технологии, во многом содействующие экономическому росту в мировом масштабе. Мы надеемся на то, что этот семинар станет практическим вкладом в повышение эффективности усилий международного сообщества, направленных на решение задач обеспечения космической безопасности.

Г-н Чжун Ви Сок (Республика Корея) (*говорит по-английски*): С момента запуска первого космического объекта в 1957 году исследование и использование космического пространства были движущей силой технологических инноваций во многих областях, таких как медицина, сельское хозяйство, авиация и энергетика, причем их научное и практическое применение соответствовало достижению целей в социальной и экономической областях, включая устойчивое развитие. Государства стремятся использовать преимущества исследования космического пространства и наращивать свой потенциал таким образом, чтобы это содействовало поддержанию международного мира и безопасности. Несомненно, в наши дни мирное использование космического пространства является основой и нормой проведения любой космической деятельности.

Республика Корея, будучи государством-участником всех основных конвенций по космическому пространству, осуществляет свою мирную космическую деятельность в условиях обеспечения транспарентности и безопасности согласно соответствующим международным нормам. Принимая во внимание тот факт, что мы взяли на себя эти обязательства, в июне 2012 года Республика Корея взяла на себя функции председателя Гаагского международного кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет, к которому присоединились более 130 стран. Будучи председателем Гаагского кодекса поведения, Республика Корея сотрудничает с другими странами в целях содействия повышению прозрачности транспарентности и укреплению доверия в отношении запуска объектов в космическое пространство.

Республика Корея считает, что полное соблюдение существующего международного режима и придание ему универсального, а также меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия

необходимы для дальнейшего поощрения мирного использования космического пространства. В этой связи наша делегация отмечает с признательностью заслуги Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях в деле содействия международному сотрудничеству в области использования космического пространства в мирных целях и высоко ценит огромный вклад, который Комитет вносит в наше общее дело.

Кроме того, в связи с этим Республика Корея приветствует усилия международного сообщества по развитию нынешнего режима в области космического пространства. В частности, Республика Корея поддерживает усилия международного сообщества по созданию международного кодекса поведения, регулирующего деятельность в космическом пространстве. Мы полагаем, что кодекс поведения должен иметь универсальный, прагматический и гибкий характер и обеспечивать более высокий уровень безопасности в космическом пространстве для всех государств путем повышения эффективности мер по обеспечению транспарентности и укреплению доверия.

Республика Корея также высоко оценивает создание Группы правительственных экспертов по мерам транспарентности и укрепления доверия в космической деятельности, а также работу Группы на первой сессии в июле 2012 года. Наша делегация твердо убеждена в том, что Группа сможет добиться ощутимого прогресса в разработке мер по обеспечению транспарентности и укреплению доверия.

Наша делегация также хотела бы подчеркнуть важность тесного сотрудничества и активизации диалога между такими форумами, как Конференция по разоружению, Комитет Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях, Первый и Четвертый комитеты Организации Объединенных Наций и Международный союз электросвязи. Принимая во внимание обсуждения, которые ведутся на различных международных форумах, мы сможем добиться максимальной отдачи от сотрудничества с соответствующими международными форумами на основе обмена опытом и знаниями в соответствующих областях.

В связи с неоднократно повторяемыми Корейской Народно-Демократической Республикой

заявлениями о ее неотъемлемом праве на мирную космическую деятельность наша делегация хотела бы напомнить Комитету о том, что так называемый запуск спутника, осуществленный Корейской Народно-Демократической Республикой, является явным нарушением резолюции 1874 Совета Безопасности (2009), содержащей запрет на любые запуски с использованием технологии баллистических ракет. Вне всяких сомнений, все государства — члены Организации Объединенных Наций обязаны выполнять резолюции Совета Безопасности, которые носят юридически обязательный характер.

И, наконец, Республика Корея вновь подтверждает свою решительную приверженность устойчивому, долгосрочному использованию космоса на благо всего человечества. Мы по-прежнему преданы идее международного сотрудничества, основанного на всеобщем признании важности и потенциала мирного использования космического пространства нынешним и будущими поколениями.

Г-н Геррейру (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия считает, что начало переговоров о разработке имеющего обязательную юридическую силу документа для предотвращения размещения любого оружия в космическом пространстве отвечает интересам всего международного сообщества. Сегодня широко признается существование реальной угрозы в связи с недостаточным правовым обеспечением вопроса размещения оружия в космическом пространстве.

Размещение оружия в космическом пространстве имело бы чрезвычайно серьезные последствия. Такой шаг еще больше усугубит отсутствие глобальной безопасности и затронет все страны, как обладающие, так и не обладающие техническими возможностями для запуска орбитальных объектов. Мир, в котором мы живем, зависит от космической деятельности. Согласно оценкам, сегодня на орбите находится около 3000 действующих спутников, обеспечивающих жизненно важные услуги через сложнейшую информационно-коммуникационную сеть. Сбои в предоставлении таких услуг спутниковой связи в результате применения оружия в космическом пространстве привели бы к серьезной глобальной катастрофе.

Более 30 лет назад на своей первой специальной сессии, посвященной разоружению, Генеральная Ассамблея поручила Конференции по разоружению

(КР) рассмотреть вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Хотя в период 1985–1994 годов проводился обмен конкретной информацией по этому вопросу, с тех пор обсуждения можно было проводить лишь в неформальной обстановке из-за возражений некоторых государств-членов.

Отсутствие консенсуса относительно скорейшего рассмотрения этого пункта повестки дня КР не лишает делегации возможности выносить на обсуждение новые предложения. По мнению Бразилии, предложение о разработке проекта договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве и применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов, представленное в 2008 году Россией и Китаем в качестве рабочего документа КР, является отличной основой для начала обсуждений имеющего обязательную юридическую силу документа с целью урегулирования этой проблемы. В своей нынешней формулировке это всего лишь набросок, некоторые элементы которого могли бы быть использованы в договоре. Мы могли бы продолжить работу по приданию ему более глубоких и четких формулировок. В этой инициативе обнадеживает то, что этот документ уже стал предметом плодотворных обменов мнениями между государствами — членами Конференции по разоружению.

Еще один блок предложений связан с мерами по обеспечению транспарентности и укреплению доверия. Предложения по этому вопросу были также представлены на рассмотрение КР. В соответствии с резолюцией 65/68 была создана Группа правительственных экспертов, которая в настоящий момент выполняет возложенные на нее обязанности. Работой Группы очень умело руководит наш российский коллега г-н Виктор Васильев. Бразилия признает, что меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия могут способствовать взаимопониманию, политическому диалогу и сотрудничеству между государствами. Однако меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия не имеют юридически обязательного характера и не накладывают на государства какие-либо обязательства, а их применение на практике в целом зависит от политической приверженности и доброй воли государств.

Рассматриваемым сейчас альтернативным вариантом является обсуждение международного

кодекса поведения, регулирующего деятельность в космическом пространстве. В то же время, поскольку этот кодекс не имеет юридически обязательного характера, его соблюдение будет основано лишь на доброй воле государств, пока они готовы это делать. Однако следует заметить, что, каким бы полезным ни был этот кодекс, в его тексте идет речь в основном о мирном использовании космического пространства. По мнению Бразилии, такой кодекс не сможет полностью охватить все сложные вопросы, связанные с обеспечением космической безопасности, которая требует разработки особого документа. В текущем проекте Кодекса присутствует один элемент, который, по мнению Бразилии, чреват появлением серьезных проблем. Упоминание о самообороне может быть истолковано таким образом, что она может служить оправданием применению силы в космическом пространстве. Даже теоретически мы не можем позволить себе допустить осуществление такого сценария.

Как уже упоминала делегация Бразилии в своем заявлении в ходе общих прений (см. A/C.1/67/PV.4), мы можем и должны принять юридически обязательный документ по этому вопросу. Бразилия надеется, что Конференция по разоружению утвердит свою программу работы в начале будущего года и включит в нее пункт о создании рабочей группы по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Это может стать первым конкретным шагом по сведению воедино всех мнений и предложений в целях выработки юридически обязательного документа.

Для достижения прогресса в работе Конференции по разоружению требуется политическая воля к участию в переговорах. Некоторые государства-члены обвиняют Конференцию по разоружению в том, что она является неработоспособной структурой, в том числе из-за применения ею правила консенсуса, якобы препятствующего переговорам в некоторых областях. В отношении других вопросов, таких как предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, применение правила консенсуса, как ни странно, считается абсолютно законным.

В заключение следует подчеркнуть, что обсуждение вопроса о предотвращении гонки вооружений в космосе продемонстрировало, что использование космического пространства в военных целях

идет полным ходом. Международному сообществу необходимо упорно работать и объединить свои усилия для того, чтобы воспрепятствовать следующему шагу — размещению оружия в космическом пространстве. Бразилия считает, что существует не так уж много вопросов, подобных этому, который давно назрел и требует немедленного принятия решений.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Исламской Республики Иран, который выступит в своем национальном качестве и представит проект резолюции A/C.1/67/L.7.

Г-н Наджафи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, по Вашей просьбе я зачитаю сокращенный вариант своего заявления. Полный вариант будет размещен на веб-сайте “QuickFirst”.

Исламская Республика Иран полностью присоединяется к заявлению, сделанному на 13-м заседании Комитета представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения.

Наша делегация решительно подтверждает универсально согласованный принцип, состоящий в том, что космическое пространство является общим наследием и достоянием всего человечества и должно исследоваться и использоваться исключительно в мирных целях и на благо нынешних и будущих поколений всех народов.

Исламская Республика Иран также подчеркивает значение полного соблюдения принципа отсутствия у кого бы то ни было права собственности на космическое пространство и принципа свободы государств и их суверенного равенства в осуществлении открытий и научной деятельности в космическом пространстве, а также необходимости обеспечения недискриминационного сотрудничества и взаимной помощи в этих областях. Кроме того, невмешательство в программы других государств по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, а также невмешательство в их деятельность с использованием космических технологий фигурируют среди принципов, которые должны полностью соблюдаться всеми государствами. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что космическая наука и техника должны использоваться в соответствии с международным правом и целями и принципами Устава

Организации Объединенных Наций, в частности поощрения международного мира и безопасности.

Исламская Республика Иран подчеркивает, что доступ к космическому пространству на основе космической науки, техники и технологий должен быть обеспечен для всех стран. Иран решительно выступает против любых мер, направленных на превращение космического пространства и космической технологии в монополию ряда стран, и считает, что монополизация космического пространства не является ни законным, ни осуществимым вариантом.

Наша страна, в условиях самых жестких ограничений и отсутствия какой-либо помощи в запуске спутника, была вынуждена разработать собственную космическую технологию. Благодаря самоотверженности и упорству своих молодых ученых за последние годы Иран добился значительного прогресса в области космической науки и техники. В результате запуска второго отечественного ракетносителя, который вывел на околоземную орбиту наш первый собственный спутник связи, Иран в настоящее время входит в число стран, которые способны выводить спутники на орбиту.

Наши последние достижения в этой области — созданный собственными силами спутник «Навид». Задача спутника, который был разработан и создан совместно Иранским космическим агентством и молодыми учеными и успешно выведен на эллиптическую орбиту в феврале, определяется как внесение вклада в изучение атмосферных и метеорологических явлений и прогнозирование стихийных бедствий.

Мы решительно настроены развивать и расширять применение космических технологий, в том числе посредством создания системы мониторинга и прогнозирования урожая риса с использованием спутниковых снимков, постоянного спутникового наблюдения и контроля за состоянием окружающей среды и природными ресурсами, моделирования и прогнозирования засухи, осуществления проекта в области телемедицины на основе внедрения космических технологий, а также использования лаборатории дистанционного зондирования.

Иран придает большое значение международному сотрудничеству в развитии своей космической программы, в частности, в рамках Комитета Организации Объединенных Наций по использованию

космического пространства в мирных целях. В качестве одного из первых членов Комитета Иран неизменно вносит конструктивный вклад в его деятельность.

Исламская Республика Иран решительно подчеркивает важность предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражает глубокую обеспокоенность негативными последствиями размещения вооружений в космическом пространстве и разработкой проектов под предлогом обеспечения противоракетной обороны, а также развитием современных военных технологий, которые могут быть развернуты в космосе, что способствует дальнейшему ухудшению международной обстановки, которая должна благоприятствовать разоружению и укреплению международной безопасности.

В заключение я хотел бы от имени Египта, Индонезии и нашей делегации представить на рассмотрение Первого комитета проект резолюции A/C.1/67/L.7, озаглавленный «Ракеты».

В соответствии с позицией Движения неприсоединения в отношении рассмотрения важного вопроса о ракетах во всех его аспектах в рамках Организации Объединенных Наций Иран стал инициатором представления резолюции о ракетах, которую Генеральная Ассамблея регулярно принимает с 1999 года. Мы будем продолжать эту инициативу. Надеемся, что данный проект резолюции будет вновь принят консенсусом в этом году.

Г-н Пономарев (Беларусь): Беларусь, пополнившая ряды космических государств в результате запуска своего первого искусственного спутника несколько месяцев назад, рассматривает проблематику предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве в качестве одного из приоритетных направлений в области международной безопасности и разоружения.

Активное развитие космических технологий и увеличение числа государств, имеющих программы освоения космоса, демонстрируют недостаточность наличия существующих международно-правовых инструментов. Необходимы дополнительные гарантии, направленные на предотвращение разрывания вооружений в космосе.

Беларусь соблюдает региональное обязательство государств — членов Организации Договора о

коллективной безопасности по неразмещению первыми оружия в космосе. Призываем присоединиться к такому мораторию все государства, обладающие потенциалом запуска космических аппаратов и имеющие программы исследования и освоения космоса. Разработка кодексов поведения в космическом пространстве также является важным вкладом в укрепление доверия между государствами, ведущими космическую деятельность.

Мы приветствуем деятельность Группы правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по выработке мер транспарентности и укрепления доверия в космическом пространстве, которая призвана внести вклад в повышение ответственности государств в космической деятельности.

Все эти шаги, позитивные по своей сути, тем не менее являются промежуточными и фрагментарными по своему характеру. В этой связи мы всячески поддерживаем идею принятия всеобъемлющего Договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силы в отношении космических объектов (ДПРОК). Проект такого Договора, предложенный Россией и Китаем, имеется в распоряжении Конференции по разоружению. Убеждены, что принятие ДПРОК стало бы эффективным шагом по обеспечению космического пространства мирным и смогло бы восполнить имеющиеся правовые пробелы в сфере космического права. Наша делегация готова подключиться к субстантивной работе над указанным Договором на женеvской площадке.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего из оставшихся ораторов по блоку вопросов, касающихся космоса.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ.

Г-н Кан Мён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы отвергнуть беспочвенные утверждения делегации Южной Кореи по поводу запуска нашего космического спутника в апреле. Это было не испытание баллистической ракеты, как заявляет представитель Южной Кореи, а запуск спутника в мирных и практических целях.

Корейская Народно-Демократическая Республика является государством — участником

Договора по космосу 1967 года и Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, 1975 года и имеет законное право на исследование и использование космического пространства в мирных целях.

Корейская Народно-Демократическая Республика проявила транспарентность при запуске спутника, пригласив присутствовать при этом представителей международных средств массовой информации и уведомив такие соответствующие организации Объединенных Наций, как Всемирная метеорологическая организация и Международная организация гражданской авиации.

Неприемлемо, чтобы Южная Корея говорила о запуске космического спутника Корейской Народно-Демократической Республики, в то время как буквально на прошлой неделе она просила Соединенные Штаты увеличить радиус своих ракет до 800 километров, чтобы охватывать территорию Корейской Народно-Демократической Республики. Таким образом, Южная Корея по-прежнему продолжает курс на конфронтацию и раскрыла коварный характер своих замыслов, направленных на нанесение ущерба своим соотечественникам.

Что касается Соединенных Штатов, то они подорывают целостность Режим контроля за ракетной технологией, способствуя распространению баллистических ракет во всем мире.

Тот факт, что Южная Корея является автором проекта резолюции, озаглавленного «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет», является откровенным лицемерием. Не меньше оснований имеется и у Соединенных Штатов заявлять о ракетном потенциале Корейской Народно-Демократической Республики, не говоря уже о ее запуске космических спутников, потому что именно Соединенные Штаты подстегнули новый раунд гонки ракетных вооружений в Северо-Восточной Азии.

Г-н Ви Чжун Сек (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я бы хотел кратко выступить в ответ на замечания, сделанные представителем Северной Кореи.

Наша делегация хотела бы вновь подчеркнуть, что резолюция Совета Безопасности 1874 (2009) прямо запрещает Северной Корее проводить любые запуски с использованием баллистических

ракетных технологий. Северная Корея должна выполнять эту резолюцию.

Согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Совета Безопасности, Северная Корея не может претендовать на право осуществления мирной деятельности в космическом пространстве. Статья 103 Устава гласит: «В том случае, когда обязательства Членов Организации по настоящему Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют обязательства по настоящему Уставу».

Что касается руководящих принципов в области ракетной деятельности, упомянутых представителем Северной Кореи, то цель пересмотра Республикой Корея руководства по ракетам заключается в обеспечении минимальных возможностей для нашей самообороны против ракетных угроз Северной Кореи. Наша делегация хотела бы вновь подтвердить, что пересмотренное руководство никоим образом не повлияет на нашу твердую приверженность международным механизмам нераспространения, таким как Гаагский кодекс поведения и Режим контроля за ракетной технологией.

Г-н Кан Мён Чхоль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Я отвергаю слова представителя Южной Кореи, поскольку его выступление не заслуживает ни малейшего внимания. Южная Корея — это не более чем рупор, марионетка, управляемая Соединенными Штатами. Она не обладает ни юрисдикцией, ни контролем над делами нашей страны. Ее военные находятся в руках вооруженных сил Соединенных Штатов, развернутых в Южной Корее. Они не осуществляют вооруженный контроль военного времени, однако подчиняются Соединенным Штатам и действуют по их приказу. Если Южная Корея действительно обеспокоена ситуацией с безопасностью на Корейском полуострове, ей следовало бы прекратить слепо идти по стопам враждебной политики Соединенных Штатов в отношении Демократической Республики Корея и выйти из-под «военного зонтика» Соединенных Штатов; и только тогда между нами возможен будет разговор.

Г-н Ви Чжун Сек (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы высказать краткое замечание.

Вызывает неподдельное сожаление тот факт, что правительство Северной Кореи, невзирая на единый призыв международного сообщества отказаться от запуска ракет, в апреле все же его осуществила. Наша делегация вновь настоятельно призывает Северную Корею не использовать право на осуществление мирной деятельности в космическом пространстве для прикрытия разработки своих баллистических ракет, что создает серьезную угрозу для Республики Корея и других стран.

К сожалению, Северная Корея тратит огромные ресурсы на разработку ядерного и ракетного потенциала, в то время как неотложные задачи, касающиеся благосостояния населения, такие как преодоление хронической нехватки продовольствия, остаются нерешенными, представляя собой неизменную угрозу для народа Северной Кореи.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Комитет переходит к блоку вопросов 4 — «Обычные виды оружия». Мы начнем с заслушивания соответствующих вводных выступлений заместителя Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по Договору о торговле оружием Его Превосходительства посла Пауля ван ден Эйсселу (Нидерланды) и заместителя Председателя Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах Ее Превосходительства посла Жозефины Оджиамбо (Кения). Я от всей души приветствую наших сегодняшних выступающих.

Я предоставляю сейчас слово послу Паулю ван ден Эйсселу.

Г-н ван ден Эйссел, заместитель Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по Договору о торговле оружием (*говорит по-английски*): После шести лет подготовки Конференция Организации Объединенных Наций по Договору о торговле оружием состоялась в Нью-Йорке 2–27 июля под председательством посла Роберто Гарсии Моритана, Аргентина. Поскольку посол Гарсия Моритан сегодня не смог присоединиться к нам для того, чтобы выступить с этим докладом, он обратился ко мне с просьбой это сделать.

Конференция Договора о торговле оружием прошла с участием практически всех

государств — членов Организации Объединенных Наций и большим числом представителей гражданского общества. Это послужило свидетельством ее исключительной важности и больших надежд, возлагаемых на договор о торговле оружием (ДТО). Конференцию открыл Генеральный секретарь Пан Ги Мун, который в своем обращении к участникам Конференции подчеркнул неотложную потребность в юридически обязательном документе для регулирования международной передачи всех обычных видов оружия в качестве способа решения множества задач, сопряженных с негативными последствиями нерегулируемой торговли оружием, чреватой серьезной угрозой для международного мира и безопасности. Различные делегации, выступавшие на Конференции на этапе высокого уровня, разделили эти чувства и озабоченность.

Благодаря вкладу, внесенному гражданским обществом как на этапе подготовки Конференции, так и на самой Конференции, она выиграла от богатства общей информации и мероприятий, содействовавших тому, чтобы на Конференции неизменно учитывалось человеческое измерение, стоящее за движением на пути к ДТО.

В соответствии с правилами процедуры на Конференции было сформировано два основных комитета для работы по вопросам существа. Основным комитет 1, внимание которого было сосредоточено на преамбуле, принципах, целях и задачах, а также на критериях и параметрах договора, возглавил Полномочный министр Постоянного представительства Королевства Марокко при Организации Объединенных Наций г-н Бушаиб Эль Умни. Г-н Эль Умни получил широкую известность благодаря своему умелому руководству работой этого непростого Комитета.

Я имел честь выступать в качестве Председателя Основного комитета 2, работа которого была посвящена вопросам охвата, осуществления, международного сотрудничества и заключительных положений. Оба председателя тесно взаимодействовали с Председателем Конференции и отчитались о работе обоих комитетов непосредственно на пленарном заседании. Нет нужды в том, чтобы я напоминал представителям, присутствовавшим на Конференции в июле, что четыре недели переговоров на Конференции были напряженными, и делегации усердно работали, зачастую до позднего часа.

26 июля Председатель Конференции представил проект текста договора (A/CONF.217/CRP.1), основанный на обсуждениях на двух Основных комитетах, на пленарном заседании и консультациях с делегациями. 27 июля Конференция завершила свою работу, причем консенсуса по тексту договора достичь не удалось. Полагаю, было разочарованием для всех — как для правительств, так и для гражданского общества, — что в июле 2012 года нам не удалось согласовать текст ДТО.

Однако, на мой взгляд, Конференцию нельзя считать провалом. Хотя время ее истекло, я полагаю, что по ее итогам никто не сделал вывода, согласно которому сохраняющиеся различия во взглядах в корне неразрешимы.

Благодаря председательству и руководству посла Гарсии Моритана и, вне сомнения, благодаря конструктивному участию всех государств-членов нам удалось выполнить большую работу. Убежден, что в результате июльской конференции на сегодняшний день мы весьма близки к консенсусу по содержанию ДТО.

От имени посла Гарсии Моритана я хотел бы поблагодарить все делегации, принявшие участие в Конференции, за их активное участие.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово послу Оджиямбо.

Г-жа Оджиямбо, заместитель Председателя Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах (*говорит по-английски*): Посол Нигерии Джой Огву, Председатель второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, не смогла сегодня к нам присоединиться. В настоящее время она находится на церемонии погребения своей матери в Нигерии. Она обратилась ко мне с просьбой выступить в Первом комитете по итогам Конференции, и я считаю для себя большой честью это сделать.

Как предусмотрено резолюции 66/47, с 27 августа по 7 сентября в Нью-Йорке состоялась Обзорная

конференция. До ее открытия, с 19 по 23 марта прошла сессия Подготовительного комитета, в ходе которой были согласованы все рекомендации и предложения процедурного характера для Конференции. На Обзорной конференции были назначены 13 заместителей Председателя, а именно Бразилия, Венгрия, Гвиана, Германия, Индонезия, Кения, Мадагаскар, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Румыния, Чешская Республика и Япония.

По прошествии двух дней общих прений оставшееся время работы Конференции было посвящено переговорам по итоговому документу, проекты которого до начала Конференции были распространены Председателем. 7 сентября Конференция приняла консенсусом окончательный доклад (A/CONF.192/2012/RC/4), содержащийся в итоговом документе. Доклад переведен на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. Суть итогового документа Конференции изложена в двух приложениях. В приложении I содержатся Декларация 2012 года; имплементационный план, предусматривающий меры по обеспечению строгого осуществления на национальном, региональном и глобальном уровнях в период 2012–2018 годов Программы действий, а также последующие меры второй Обзорной конференции, включая договоренность о плане проведения заседаний на период 2012–2018 годов. В приложении II содержится план осуществления Международного документа по отслеживанию на период 2012–2018 годов.

Помимо твердого подтверждения уже взятых обязательств, в том числе приведения законодательства по контролю за экспортом в соответствие с существующими стандартами, повышения эффективности управления запасами и учета вооружений в правительственных запасах с целью их дальнейшего отслеживания, в итоговом документе нашли отражение некоторые новые элементы. Среди них — признание того, что незаконная торговля стрелковым оружием подрывает соблюдение норм международного права в области прав человека; признание тесной взаимосвязи между незаконной торговлей стрелковым оружием и вооруженным насилием; признание взаимосвязи между осуществлением в полном объеме Программы действий и достижением устойчивого развития; признание важности оценки эффективности международного сотрудничества и оказания помощи, а также оценки степени ее устойчивости; утверждение

приоритетной задачи дальнейшего развития регионального сотрудничества и объединения региональных усилий по контролю за стрелковым оружием с глобальным процессом Организации Объединенных Наций; признание важной роли промышленности в деле содействия Организации Объединенных Наций в вопросах использования научно-технических достижений в области производства вооружений; приверженность государств сотрудничеству с соответствующими учреждениями, органами и миссиями Организации Объединенных Наций в части отслеживания незаконного стрелкового оружия; и приверженность государств предоставлению в своих национальных докладах дополнительной информации относительно передачи и эффективного использования технологий. Кроме того, в итоговом документе содержится обращенный к региональным организациям призыв координировать время проведения своих региональных заседаний с общим циклом заседаний, с тем чтобы региональные и глобальные усилия дополняли друг друга.

Успешное завершение этой важной Конференции — что станет редким достижением в области разоружения за последние годы, — может также способствовать активизации других процессов, связанных с разоружением и регулированием вооружений. Особую признательность мы хотели бы выразить послу Джой Огву за исключительно эффективное руководство подготовкой и проведением Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что сегодня в зале заседаний присутствует представитель Белоруссии, Председатель Пятой конференции государств — участников Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Если не будет возражений, могу ли я считать, что Комитет согласен предоставить ему слово для короткого выступления?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Пономареву.

Г-н Пономарев, Председатель Пятой конференции государств — участников Протокола V по

взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (*говорит по-английски*): В итоговом документе состоявшейся в прошлом году в Женеве Пятой конференции государств — участников Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, предусматривается, что Председатель должен представить на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о действиях, предпринятых в целях поощрения универсального присоединения к Протоколу V. Кроме того, в резолюции 66/62 уделяется особое внимание важности универсального присоединения к Протоколу V.

Мы с нетерпением ожидаем успешного принятия традиционно представляемого Швецией проекта резолюции этого года по Конвенции и выражаем свою готовность и впредь содействовать ее осуществлению.

Взрывоопасные пережитки войны — это те взрывные устройства, которые ежегодно приводят к огромному числу жертв во всем мире. Протокол V призван одновременно предотвратить и минимизировать гуманитарные последствия взрывоопасных пережитков войны. В нем провозглашается четкое правило, согласно которому сразу после окончания конфликта оставленные взрывоопасные боеприпасы должны быть обезврежены. Кроме того, в Протоколе содержатся положения о мерах защиты лиц гражданского населения, сотрудничества и оказания помощи, в том числе жертвам. В Протоколе V предлагается комплексный подход к предотвращению страданий, вызванных гуманитарным воздействием взрывоопасных пережитков войны. Протокол обязывает Высокие Договаривающиеся Стороны регистрировать случаи использования и оставления взрывоопасных боеприпасов, а также предоставлять эту важную для разминирования информацию в кратчайшие возможные сроки после прекращения боевых действий.

Кроме того, Протокол V содержит обращенный к Высоким Договаривающимся Сторонам призыв провести целый ряд технических мер по

разработке, производству, хранению, транспортировке и использованию боеприпасов в целях обеспечения безопасности и недопущения их перехода в категорию неразорвавшихся боеприпасов. В этой связи стоит упомянуть о широком обсуждении, прошедшем в апреле этого года в рамках совещания экспертов по Протоколу V, на котором особое внимание уделялось проблеме безопасного хранения боеприпасов с целью предотвратить их случайный взрыв, чреватый ужасающими последствиями для мирного населения.

В число наших обязанностей в качестве Председателя Пятой конференции входит дальнейшая работа по поощрению универсального присоединения к Протоколу V. Такие действия включают в себя настоятельный призыв, обращенный к министрам иностранных дел государств, еще не присоединившихся к Протоколу, стать его участниками. Кроме того, мы продолжаем работу на региональном уровне в рамках Организации Договора о коллективной безопасности, с тем чтобы содействовать пониманию и осознанию важности Конвенции, в частности Протокола V.

В этом году мы были рады приветствовать четырех новых Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V, а именно Бурунди, Лаосскую Народно-Демократическую Республику, Туркменистан и Южную Африку. В условиях сильного загрязнения территории государства Лаос его присоединение к Протоколу V вселяет особую надежду на успех. Тем не менее многое еще предстоит сделать для решения задач, связанных с разминированием взрывоопасных пережитков, сотрудничества и оказания помощи, в том числе жертвам.

На сегодняшний день, Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V насчитывается в целом 80. Поэтому мы настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Протоколу V.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я хотел бы предоставить делегатам возможность высказать свои замечания по выступлениям, которые мы только что заслушали. Однако прежде я хочу объявить перерыв в работе заседания, с тем чтобы продолжить дискуссию в неофициальной обстановке.

Заседание прерывается в 11 ч. 20 м. и возобновляется в 11 ч. 35 м.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово тем ораторам, которые желают выступить с заявлениями или представить проекты резолюций в рамках рассмотрения блока вопросов 4 «Обычное оружие». Но перед этим я хотел бы вновь напомнить всем делегациям, планирующим взять слово, о необходимости ограничивать свои заявления пятью минутами при выступлении в своем национальном качестве и семью минутами — при выступлении от имени групп государств. Я прошу всех ораторов по возможности выступить с кратким изложением своих заявлений и представить их полные тексты в бумажном варианте для размещения их на портале Первого комитета «QuickFirst».

Г-н Кэссиди (Индонезия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Движения неприсоединения (ДНП). ДНП признает необходимость в содействии установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов на цели вооружения.

ДНП признает наличие значительного дисбаланса в области производства, накопления запасов обычного оружия и торговли им между промышленно развитыми государствами и государствами, входящими в Движение неприсоединения. ДНП призывает к значительному сокращению производства, запасов обычного оружия и торговли им промышленно развитыми государствами в целях укрепления международного и регионального мира и безопасности.

ДНП по-прежнему глубоко обеспокоено в связи с незаконными поставками, производством и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, а также их чрезмерным накоплением и бесконтрольным распространением во многих регионах мира. В этой связи ДНП признает, что незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений во всех его аспектах создает угрозу для безопасности и социально-экономического развития многих стран. ДНП призывает все государства, в частности крупные государства-производители, обеспечить, чтобы стрелковое оружие и легкие вооружения поставлялись только правительствам или органам, должным образом уполномоченным правительствами, а также ввести правовые ограничения и запреты, с тем чтобы не допускать незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Кроме того, Движение неприсоединения

признает, что необходимо ввести и сохранить контроль за стрелковым оружием, которое находится в руках частных владельцев.

ДНП приветствует успешное завершение второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Принимая во внимание итоговый документ Конференции (A/CONF.192/2012/RC/4), ДНП особо подчеркивает важность сбалансированного, полного и эффективного осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям. В этой связи ДНП хотело бы подчеркнуть, что международное сотрудничество и помощь имеют решающее значение для полного осуществления Программы действий.

Движение неприсоединения (ДН) особо отмечает предложение продолжить переговоры по заключению договора о торговле оружием. В этой связи ДН подчеркивает необходимость проведения открытых, транспарентных, проводимых на основе равноправия и всеохватывающих переговоров, с тем чтобы на основе консенсуса принять такой текст договора, который в полной мере отражает права и интересы государств в сфере безопасности. По этой причине Движение неприсоединения вновь заявляет о суверенном праве государств на приобретение, производство, экспорт, импорт и хранение обычных вооружений и их комплектующих и деталей в целях самообороны и для удовлетворения потребностей по обеспечению безопасности. Движение неприсоединения выражает озабоченность односторонними принудительными мерами и особо подчеркивает, что на передачу обычных вооружений не должны налагаться никакие произвольные ограничения.

Помимо этого, в свете вышесказанного Движение неприсоединения желает выразить свою обеспокоенность в отношении серьезного дисбаланса в производстве обычных вооружений, владения и торговли ими между промышленно развитыми и неприсоединившимися странами. Мы призываем к значительному сокращению объемов производства и существующих запасов обычных вооружений, а также торговли ими в промышленно развитых

странах с целью укрепления мира и безопасности на региональном и международном уровнях.

Движение неприсоединения вновь подтверждает свою приверженность и уважение по отношению к нормам международного права и целям и принципам, изложенным в Уставе Организации Объединенных Наций, включая суверенное равенство государств, территориальную целостность, мирное разрешение международных споров, отказ от интервенции и невмешательства во внутренние дела государств.

Движение неприсоединения также вновь подтверждает свое уважение к праву на самоопределение всех народов с учетом конкретного положения народов, находящихся под колониальным или иным иностранным господством или иностранной оккупацией, и в свете права народов предпринимать законные действия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для осуществления своего неотъемлемого права на самоопределение. Это не должно толковаться как оправдание или поощрение каких-либо действий, которые могут привести к разрушению или подрыву, полностью или частично, территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, чья деятельность согласуется с принципами равенства прав и самоопределения народов.

Движение неприсоединения по-прежнему осуждает применение в конфликтах — в нарушение международного гуманитарного права — противопехотных мин с целью нанесения увечий ни в чем не повинным гражданам, их убийства и запугивания. Движение неприсоединения призывает все располагающие такой возможностью государства оказать необходимое финансовое, техническое и гуманитарное содействие в проведении операций по обезвреживанию наземных мин и оказании социальной и экономической помощи пострадавшим от таких мин, а также обеспечить затронутым этой проблемой государствам доступ к материалам, оборудованию, технологиям и финансовым ресурсам, необходимым для обезвреживания мин.

Движение неприсоединения озабочено проблемой взрывоопасных пережитков Второй мировой войны, в особенности в форме наземных мин, которые до сих пор приводят к человеческим жертвам и материальным потерям, являясь препятствием на

пути развития некоторых из неприсоединившихся стран. Мы призываем те государства, на которых лежит главная ответственность за размещение этих мин и взрывчатых веществ за пределами их территорий в ходе Второй мировой войны, сотрудничать с соответствующими странами, оказывая им содействие в обезвреживании мин, осуществляя обмен информацией, предоставляя карты, на которых указано расположение мин и взрывчатых веществ, оказывая техническую поддержку при обезвреживании мин, покрывая расходы и выплачивая компенсации за любые жертвы или ущерб, вызванные этими минами.

Движение неприсоединения признает негативные гуманитарные последствия применения кассетных боеприпасов и выражает соболезнования странам, пострадавшим в результате их применения. Движение неприсоединения приветствует вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции по кассетным боеприпасам.

Г-н Абдельхалек (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Египта выступает с настоящим заявлением от имени Группы арабских государств, присоединяющейся к заявлению, с которым только что выступил от имени Движения неприсоединения представитель Индонезии.

Группа арабских государств приветствует успешное завершение второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и хотела бы выразить свою искреннюю признательность Председателю Конференции Постоянному представителю Нигерии при Организации Объединенных Наций Ее Превосходительству послу Джой Огву, чьи неустанные усилия, наряду с работой четырех координаторов, один из которых представлял арабскую страну — Египет, помогли принять документ по итогам Конференции (A/CONF.192/2012/RC/4).

Группа арабских государств принимала активное участие в работе Конференции, преследуя цель успешного ее завершения. Мы вновь заявляем о своей неизменной приверженности обязательствам, содержащимся в Программе действий и в Международном документе по отслеживанию, а также о том,

что любые дополнительные вопросы и концепции представляют собой лишь предложения, подлежащие обсуждению.

Группа арабских государств высоко оценивает неустанные усилия со стороны всех государств — участников Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием. Мы также приветствуем принятие таких правил процедуры, которыми предусматривается необходимость достижения консенсуса для принятия решения по каким-либо вопросам существа в рамках Конференции. Группа арабских государств принимала самое деятельное участие в работе Конференции в стремлении внести свой вклад в создание условий, благоприятствующих ее успешному завершению: в частности, Королевство Марокко участвовало в работе Конференции в качестве Председателя Главного комитета I. Мы вновь утверждаем, что успех на переговорах по договору зависит от возможности выработки сбалансированного документа, в которых были бы отражены интересы всех участвующих в переговорах государств, в том числе Государства Палестина.

Группа арабских государств полагает, что приемлемых результатов по всем аспектам договора можно добиться только в том случае, если переговоры будут организованы в рамках многосторонней системы Организации Объединенных Наций, и если проект договора будет соответствовать содержанию и принципам Устава Организации Объединенных Наций, в особенности законному праву государств на самооборону и на защиту своей территориальной целостности, праву на самоопределение, принципу недопустимости иностранной оккупации, а также праву на производство, экспорт, импорт и передачу обычных видов вооружений.

В проекте договора необходимо также учитывать баланс ответственности между государствами-экспортерами и государствами-импортерами оружия. Какие бы критерии ни были разработаны в рамках подготовки проекта договора с целью регулирования вопросов, касающихся экспорта вооружений, они должны быть основаны на четких правовых документах, в том числе на соответствующих документах в области международного гуманитарного права и на решениях органов Организации Объединенных Наций.

В договоре должна быть предусмотрена возможность обращения в третейский суд в случаях необоснованного отказа от экспорта оружия на субъективной основе и в тех случаях, когда то или иное государство использует договор, преследуя свои политические цели. Необходимо также уделять должное внимание и вопросу международного сотрудничества и помощи. Нет ни малейших сомнений в том, что вопросы помощи должны быть включены в обязательную для исполнения часть договора. Группа арабских государств также подчеркивает необходимость оговорить вступление договора в силу ратификацией его достаточным числом стран, принимая во внимание как количественные, так и качественные показатели государств — членов Организации Объединенных Наций.

По этой причине Группа арабских государств заявляет о суверенном праве государств на приобретение, производство, экспорт, импорт и хранение обычных вооружений и их комплектующих и деталей в целях самообороны и для удовлетворения потребностей по обеспечению безопасности. Группа арабских государств призывает к устранению значительного дисбаланса, существующего между промышленно развитыми и развивающимися странами, в том числе арабскими, в объеме производства, имеющихся запасах обычных вооружений и торговле ими.

Группа арабских государств положительно отреагировала на призыв к продолжению переговоров по договору в рамках следующей конференции, которая состоится в марте 2013 года. В этой связи мы выступили с рядом конструктивных поправок к тексту проекта резолюции по этому вопросу, с тем чтобы сделать этот проект более сбалансированным, в частности в отношении участия Государства Палестина.

Группа арабских государств обеспокоена проблемой взрывоопасных пережитков Второй мировой войны, в особенности в форме наземных мин, которые по-прежнему приводят к человеческим жертвам и материальным потерям, создавая препятствия на пути развития некоторых из неприсоединившихся стран. Мы призываем те государства, на которых лежит главная ответственность за размещение этих мин и взрывчатых веществ за пределами их территорий в ходе Второй мировой войны сотрудничать с соответствующими странами, оказывая им содействие в обезвреживании мин,

осуществляя обмен информацией, предоставляя карты, на которых указано расположение мин и взрывчатых веществ, оказывая техническую поддержку при обезвреживании мин, покрывая расходы и выплачивая компенсации за любые жертвы или ущерб в результате этих мин.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Мали, который от имени своей страны выступит с заявлением и внесет на рассмотрение проект резолюции.

Г-н Траоре (Мали) (*говорит по-французски*): Поскольку с момента начала работы Комитета делегация Мали впервые получила возможность выступить, я хотел бы сердечно поздравить Вас, г-н Председатель, а также всех членов Бюро с избранием, а также заверить вас в нашей всемерной поддержке и стремлении добиться успеха.

В ходе общих прений делегация Мали не выступала по нашей повестке дня в области разоружения и международной безопасности. Поэтому нам хотелось бы вновь заявить о том, что мы присоединяемся к заявлениям, с которыми на 2-ом заседании Комитета по этим вопросам выступили от имени Группы африканских государств представитель Федеративной республики Нигерия и от имени Движения неприсоединения — представитель Исламской Республике Иран. Сейчас я хотел бы высказать несколько замечаний общего характера в своем национальном качестве.

Прежде всего, полагаю, все присутствующие в этом зале согласны с тем, что в области международного мира и безопасности существуют многочисленные проблемы и угрозы. Все мы разделяем мнение о том, что тупик, в котором длительное время находится Конференция по разоружению, учрежденная в 1978 году на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, является источником серьезной обеспокоенности.

Наше второе замечание касается возможности, упущенной на Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием 27 июня. Несмотря на достойную работу и оптимизм Председателя Конференции г-на Роберта Гарсии Моритана, мы не смогли принять договор, регулирующий торговлю оружием. Тем не менее наша делегация считает,

что в июне была проведена крайне важная работа. Мы надеемся, что самое позднее к марту 2013 года государства-члены смогут собраться и преодолеть существующие разногласия, а также что на основе текста, представленного Председателем, нами будет принят договор о торговле оружием.

В-третьих, завершая свои общие замечания на позитивной ноте, моя делегация приветствует успешное завершение второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Хотя мы с сожалением отметили, что в итоговом документе отсутствовало упоминание о контроле над боеприпасами (A/CONF.192/2012/RC/4), мы считаем, что нам все же удалось достичь долгожданного прогресса. В этой связи я бы хотел воздать должное послу Нигерии Джой Огву, благодаря мудрому руководству которой мы смогли добиться этих результатов.

Таковы предварительные замечания, которыми наша делегация хотела поделиться.

Как Вы, г-н Председатель, уже заметили, я выступаю от имени 15 государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) — Бенина, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуара, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Либерии, Нигера, Нигерии, Сенегала, Сьерра-Леоне, Того и моей родной страны Мали, — с целью представить проект резолюции A/C.1/67/L.21, который является ежегодно представляемым проектом резолюции, озаглавленным «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

Торговля и незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений продолжают провоцировать конфликты, усугублять насилие, приводить к перемещению гражданских лиц и нарушению принципов и норм международного и гуманитарного права, а также подпитывать терроризм и организованную преступность.

Такова реальность, с которой ежедневно сталкиваются жители северной части Мали, которую семь месяцев назад оккупировали и продолжают держать под своим контролем различные

криминальные группировки, занимающиеся торговлей наркотиками, оружием и людьми. Борьба с распространением стрелкового оружия и легких вооружений, а также ликвидация незаконной торговли ими будут эффективными только тогда, когда они будут основаны на сотрудничестве и взаимодействии. Мали вновь представляет от имени государств — членов ЭКОВАС проект резолюции, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

Кроме необходимых технических уточнений, внесенных с целью обновления, проект резолюции содержит те же формулировки, что и проект резолюции 66/34, который был принят в прошлом году на основе консенсуса. Проект резолюции тесно связан с Программой действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которую мы рассматривали на второй Обзорной конференции.

Что касается содержания проекта, то в нем имеется обращенный к международному сообществу призыв оказывать техническую и финансовую поддержку в целях укрепления потенциала организаций гражданского общества в плане принятия мер по содействию борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. В нем также содержится призыв к международному сообществу поддержать осуществление Конвенции ЭКОВАС по стрелковому оружию и легким вооружениям, вступившей в силу 29 сентября 2009 года. В этой связи я хотел бы выразить признательность Европейскому Союзу за значительную поддержку, которую он оказывает ЭКОВАС в борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений.

Мы считаем, что, помимо западноафриканского субрегиона, этот проект резолюции отражает решимость многих стран в Африке и во всем мире найти решение вопросу торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы выражаем признательность государствам, которые каждый год присоединяются к государствам — членам ЭКОВАС и становятся соавторами проекта резолюции, и напоминаем, что все государства, которые этого желают, все еще могут присоединиться к списку соавторов проекта.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Коста-Рики для выступления в национальном качестве и представления проекта резолюции A/C.1/67/L.11.

Г-н Улибарри (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Для Коста-Рики большая честь представлять проект резолюции A/C.1/67/L.11, озаглавленный «Договор о торговле оружием», от имени его авторов, а именно: Аргентины, Австралии, Финляндии, Японии, Кении, Соединенного Королевства и моей собственной страны.

Целью проекта резолюции является созыв заключительной конференции, которая позволит нам завершить работу, которую нам не удалось закончить в июле сего года. Неспособность достичь консенсуса в ходе первой Дипломатической конференции вызвала разочарование, но мы не опустили руки.

Мы убеждены, что на этот раз на основании тех же самых правил процедуры мы сможем достичь нашей общей цели и заключить действенный и эффективный договор о торговле оружием. Человечество нуждается в этом и требует этого. Необходимо действовать без промедления. Проект договора, представленный 26 июля Председателем Конференции, отражает важные шаги на пути к достижению этой цели.

На наш взгляд, этот документ должен лечь в основу нашей последующей деятельности. Мы с глубоким почтением просим все делегации поддерживать этот проект резолюции. Мы верим в то, что сможем принять этот проект консенсусом.

Позвольте мне в своем национальном качестве подтвердить приверженность Коста-Рики механизму Организации Объединенных Наций в области разоружения и в особенности контроля над обычными вооружениями. Наша делегация признает, что обычные вооружения, в частности стрелковое оружие и легкие вооружения, представляют собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности. Мы говорим сейчас не об абстрактной проблеме, а о суровой действительности, с которой сталкиваются, прежде всего, развивающиеся страны.

Коста-Рика вновь подтверждает свою приверженность делу борьбы с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, а также

свою поддержку осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы приветствуем принятие 7 сентября заключительного документа второй Обзорной конференции (A/CONF.192/2012/RC/4). Хотя этот документ не включает в себя все аспекты, которые мы надеялись там увидеть, он является важным достижением, поскольку в нем вновь подтверждается приверженность государств борьбе с этим злом.

Программа действий все еще остается единственной глобальной основой для принятия практических мер по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, а также с ее последствиями в гуманитарной сфере. Мы должны уделять особое внимание осуществлению Программы в течение следующего шестилетнего цикла посредством обмена передовой практикой и извлеченными уроками, а также путем развития активного международного сотрудничества и оказания помощи.

Коста-Рика также вновь заявляет о своей твердой поддержке работы, направленной на разработку действенного, универсального и имеющего обязательную юридическую силу договора о торговле оружием, который бы регулировал законную торговлю обычными видами вооружений, а также способствовал бы пресечению незаконной торговли, ведущей к страданиям людей и нарушениям прав человека, а также международного гуманитарного права.

Несмотря на то, что мы не смогли прийти к консенсусу в июле этого года, реальным достижением стало признание большинством присутствующих здесь государств, что некоторые виды поставок ни при каких обстоятельствах не должны быть разрешены; что торговля оружием не должна осуществляться в нарушение прав человека и международного гуманитарного права; и что государства должны с уважением относиться к ценному принципу транспарентности и представлять информацию о совершенных поставках, а также брать на себя ответственность в этой связи. В документе Председателя, датированном 26 июля, содержится признание этого. Мы приветствуем включение стрелкового оружия и легких вооружений, а также семи категорий Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций в текст документа. Мы

выступаем за установление жестких и юридически обязательных критериев для государств-участников относительно запрета на санкционирование передачи оружия, чреватое угрозой способствовать в той или иной степени серьезным нарушениям международного гуманитарного права и прав человека.

Однако документ должен быть также подкреплен включением в список контролируемых объектов составных частей, компонентов, а также боеприпасов. Кроме того, требуется больше ясности в определении обязательств государств-участников в отношении оценки риска на национальном уровне, с тем чтобы эти критерии могли быть юридически обязательными.

И, наконец, мы призываем к применению условий договора к контрактам, заключаемым в рамках соглашений о сотрудничестве в области обороны. Наша делегация выражает свою приверженность результативным переговорам и сотрудничеству.

Однако этого недостаточно для принятия договора о торговле оружием. Нам следует также культивировать условия, необходимые для его успешного осуществления на основе верховенства права, в соответствии с декларацией, принятой 24 сентября на заседании высокого уровня по верховенству права на национальном и международном уровнях Генеральной Ассамблеи.

В своем обращении к участникам Дипломатической конференции Генеральный секретарь Пан Ги Мун красноречиво заявил, что «объем вооружений в мире чрезмерен, а финансирование мира недостаточно». У нас есть возможность изменить эту суровую и гнетущую реальность. Настало время консолидировать политическую волю, необходимую для того, чтобы без дальнейших отлагательств принять договор о торговле оружием.

Г-н Роман-Морей (Перу) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Союза южноамериканских наций (УНАСУР). Г-н Председатель, в ответ на Вашу просьбу следовать регламенту, я зачитаю краткую версию своего выступления, полная версия которого будет представлена присутствующим в зале делегациям.

Государства — члены УНАСУР отмечают с признательностью вклад и качественные преобразования, достигнутые благодаря Программе

действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах в обеспечение всеобъемлющего и многопланового реагирования на проблемы, порождаемые этой незаконной деятельностью. Тем не менее нашу неизменную озабоченность вызывают последствия незаконного производства, передачи и оборота огнестрельного оружия и боеприпасов, а также попадание их в руки гражданских лиц, что во многих районах мира приводит к различным последствиям и создает угрозу для устойчивого развития наших обществ. Мы также подтверждаем свою озабоченность тесной взаимосвязью между незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и организованной преступностью.

Мы считаем важным дальнейшее содействие упрочению международного сотрудничества и содействия, а также наращиванию национального потенциала, поскольку их сквозной и многоаспектный характер делают их важнейшими инструментами для эффективного осуществления мер, рекомендованных в Программе действий.

Признавая вклад, внесенный Программой действий, государства — члены УНАСУР хотели бы в то же время подтвердить неоднократно заявленную ранее позицию относительно Программы действий, а именно указать, что, ссылаясь на вопрос о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, необходимо в обязательном порядке включать в него боеприпасы и взрывчатые вещества. Мы уже подтверждали также, что юридически необязательный характер Программы действий служит препятствием в деле ее эффективного осуществления.

УНАСУР приветствует положительные результаты, достигнутые в ходе второй Обзорной конференции по рассмотрению осуществления Программы действий и принятие заключительного документа (A/CONF.192/2012/RC/4) при поддержке всех делегаций, в котором государства-члены вновь подтвердили свою приверженность осуществлению Программы действий. Помимо этого, мы хотели бы также обратить внимание на важность учета гендерной тематики и демографических аспектов в рамках осуществления Программы действий, учитывающей интересы наиболее уязвимых групп общества.

Г-н Акино (Перу), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Принимая во внимание главную обязанность государств предотвращать и искоренять незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах между странами, в рамках Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) в 2001 году в целях обмена национальным опытом, совместной работы по согласованию национального законодательства для контроля над огнестрельным оружием и боеприпасами, а также в целях координации политики в этой сфере была создана рабочая группа по огнестрельному оружию и боеприпасам в составе представителей ассоциированных государств. Этот форум для обмена опытом стал полезным инструментом для координации позиций членов УНАСУР и ассоциированных государств. По этому пункту повестки дня государства — члены УНАСУР выражают свою поддержку Колумбии, Южной Африке и Японии за их ежегодную инициативу по представлению проекта резолюции A/C.1/67/L.48, озаглавленного «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».

Мы хотели бы также привлечь внимание к работе, проведенной в рамках Объединенной конференции по договору о торговле оружием, которая проводилась в Нью-Йорке с 2 по 27 июля в соответствии с резолюцией 64/68. Хотя на Конференции договор принять не удалось, государства — члены УНАСУР надеются на завершение работы над суровым, действенным, сбалансированным и юридически обязательным документом в ходе недискриминационных, транспарентных и многосторонних переговоров, согласованным на основе консенсуса и обеспечивающим общие международные нормы для торговли обычными вооружениями с самыми высокими по возможности стандартами.

Следует также отметить, что эти правила не должны ущемлять право на законную самооборону, предусмотренное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, а также право всех государств на производство, импорт, экспорт, передачу обычных вооружений и обладание ими в целях законной самообороны и обеспечения потребностей в области безопасности.

Государства — члены УНАСУР вновь подтверждают свою поддержку усилий международного

сообщества по контролю за кассетными боеприпасами в целях значительного уменьшения гуманитарных, социальных и экономических последствий применения этого оружия в отношении гражданских лиц в соответствии с международным гуманитарным правом. В этой связи Перу в сентябре депонировало свой ратификационный документ по Конвенции по кассетным боеприпасам.

Государства — члены УНАСУР вновь подтверждают также необходимость ликвидации противопехотных мин. В этой связи мы отмечаем усилия и результаты, достигнутые в нашем регионе в области разминирования и оказания помощи пострадавшим в нашем регионе, обеспеченные благодаря налаженному между нашими странами сотрудничеству, как в случае с совместными операциями по разминированию, проведенными Перу и Эквадором, а также Перу и Чили. Мы также отмечаем международное содействие, оказываемое странами нашего региона в процессе разминирования, в частности, Бразилией в странах Южной и Центральной Америки.

Государства — члены УНАСУР считают, что меры по укреплению доверия являются важным инструментом для укрепления мира и безопасности. Южноамериканский регион одним из первых приступил к осуществлению мер по укреплению доверия в области обычных вооружений. Много лет назад государства региона начали выполнять обязательства по укреплению существующих консультативных механизмов и механизмов сотрудничества по вопросам безопасности и обороны и содействию последовательной разработке их формулировок, а также усовершенствованию сотрудничества в сфере безопасности и мер укрепления доверия, а также их осуществления.

Государства — члены МЕРКОСУР вновь подтверждают важность дальнейшего содействия созданию условий, благоприятствующих обеспечению контроля над вооружениями и ограничению обычных вооружений, что позволяет всем государствам-членам выделять больше ресурсов на свое экономическое и социальное развитие с учетом выполнения международных обязанностей и обязательств и удовлетворения их законных потребностей в сфере обороны и безопасности.

На специальном заседании глав государств и правительств УНАСУР, проведенном в Барилоче,

Аргентина, 28 августа 2008 года, главы государств и правительств приняли решение об укреплении Южной Америки как зоны мира и взяли на себя обязательства по созданию механизма взаимного доверия в сфере обороны и безопасности. Они также подтвердили свое решение воздерживаться от угрозы или применения силы в отношении территориальной целостности других государств УНАСУР.

В развитие этого решения Южноамериканский совет обороны постановил создать механизм для осуществления мер по укреплению доверия и безопасности, включая разработку и усовершенствование национальных систем по маркировке и отслеживанию оружия, а также по активному сотрудничеству между государствами — членами УНАСУР в урегулировании инцидентов, связанных с диверсиями, контрабандой оружия и его незаконным применением — оружия, находящегося в зоне их ответственности или поступившего с их территории.

Аналогичным образом в мае прошлого года в целях поощрения транспарентности в вопросах военных расходов УНАСУР ввел в действие Южноамериканский регистр оборонных расходов. Впервые в истории в Регистре будет содержаться официальная информация, представленная 12 государствами — членами УНАСУР на основе коллективно согласованной методологии, разработанной специально для этих целей.

С момента проведения пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи члены УНАСУР поддерживают представляемый Аргентиной раз в два года проект резолюции, озаглавленный «Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений», в связи с которым создана электронная база данных в целях содействия процессу оценки прогресса, достигнутого в деле выработки и осуществления таких мер на международном уровне на основе информации, добровольно представляемой государствами-членами.

Г-н Чарльз (Тринидад и Тобаго): Я имею честь выступать от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) по подпункту повестки дня, озаглавленному «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений».

Заключение эффективного, имеющего обязательную юридическую силу договора о торговле оружием (ДТО) является важной задачей внешней политики государств — членов КАРИКОМ. КАРИКОМ по-прежнему твердо убежден в том, что принятие договора, устанавливающего коллективно согласованные международные нормы регулирования торговли обычным оружием, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, а также боеприпасы к ним, предотвратит их поступление на незаконный рынок и позволит решить многочисленные проблемы, связанные с торговлей оружием. Как уже неоднократно отмечало КАРИКОМ в процессе разработки ДТО, незаконная торговля оружием связана с такими другими видами трансграничной преступности, как незаконный оборот наркотиков и организованная преступность.

Даже еще до принятия резолюции 61/89 в 2006 году КАРИКОМ настаивало на том, что отсутствие единых норм в области регулирования международной торговли оружием негативным образом сказывается на социальном и экономическом благосостоянии стран нашего региона. Сегодня ситуация несколько не изменилась. Фактически, она даже ухудшилась. Наше участие в осуществлении таких важных и полезных инициатив Организации Объединенных Наций, как Регистр обычных вооружений и Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, не привело к смягчению негативных последствий незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями в силу того, что эти инструменты не имеют обязательной силы, ограничены в сфере своего применения и не осуществляются всеми государствами на универсальной и эффективной основе.

Являясь участником группы государств-единомышленников, КАРИКОМ выразило сожаление тем, что участники Дипломатической конференции, состоявшейся в июле прошлого года, не смогли достичь согласия по тексту ДТО. КАРИКОМ было готово поддержать текст такого имеющего обязательную силу документа, который предусматривал бы транспарентность, сопоставимость и подотчетность. Несмотря на то, что чувство разочарования от этого все еще свежо в нашей памяти, Организация Объединенных Наций призвана воспользоваться этой возможностью и принять необходимые

меры для нового проведения Конференции по ДТО до конца первого квартала 2013 года.

Вместе с тем КАРИКОМ подчеркивает, что в следующем году Конференция должна продолжить уже начатый процесс и не начинать новые переговоры. Нам необходимо усовершенствовать текст, содержащийся в приложении к докладу посла г-на Роберто Гарсиа Моритана, содержащемуся в документе A/CONF.217/CRP.1. Хотя КАРИКОМ признает наличие значительного числа позитивных элементов в тексте, в нем имеются определенные недостатки. Несмотря на это, представленный Председателем проект договора хотя бы закладывает основу, опираясь на которую мы можем двигаться вперед в направлении заключения ДТО до конца первого квартала следующего года.

В 2013 году международное сообщество должно стремиться к принятию договора, который обяжет государства-участники проводить оценку риска, возникающего в результате международной торговли оружием, а также препятствовать такой торговле, если она создает угрозу обострения конфликта или может использоваться в качестве инструмента для совершения серьезных нарушений международного гуманитарного права или норм в области защиты прав человека. В этой связи в договоре необходимо дать четкое определение понятию передачи оружия.

КАРИКОМ также рассчитывает на то, что в ходе вновь созванной Конференции в проект документа будут внесены поправки, с тем чтобы боеприпасы вошли в сферу его применения, а не рассматривались как часть режима контроля над экспортом согласно статье 6. Кроме того, проблема боеприпасов должна стать предметом всесторонней оценки риска и отвечать требованиям ведения учета и представления отчетности по примеру других аспектов, на которые в настоящее время распространяется действие проекта договора.

КАРИКОМ также вновь обращается с призывом предусмотреть в ДТО снижение числа государств, выражающих свое согласие с обязательной силой договора, с целью обеспечения его скорейшего вступления в силу. Мы не удовлетворены теми положениями, которые вошли в проект документа.

Кроме того, КАРИКОМ полагает, что ни одно государство и ни одна группа государств не должны использовать правила процедуры Конференции,

касающиеся процесса принятия решений, в качестве инструмента вето, поскольку это помешало бы достижению консенсуса в отношении текста договора, который пользуется поддержкой подавляющего большинства государств. Иными словами, мы должны предотвратить повторение того, что произошло в июле.

КАРИКОМ также рассчитывает на то, что участники переговоров в рамках вновь созванной Конференции по договору о торговле оружием создадут подлинно независимую группу имплементационной поддержки, на которую будет возложена задача по содействию государствам в контроле за соблюдением положений договора, а также задача по общему содействию осуществлению договора.

КАРИКОМ также считает, что будущий договор о торговле оружием должен стать главным документом, регулирующим торговлю обычными вооружениями, поэтому другие соглашения не должны превалировать над ним. В договоре о торговле оружием должно быть специальное положение, прямо предусматривающее, что этот договор превалирует над другими документами.

С точки зрения КАРИКОМ, еще одной областью, имеющей большое значение для полного и эффективного осуществления договора, является международное сотрудничество и оказание помощи. Поэтому в договоре должны быть очень сильные формулировки по этим аспектам.

Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, должны выразить чаяния миллионов людей, желающих жить в обществе, избавленном от вооруженного насилия и вооруженных конфликтов. Те, кто незаконно применяет оружие, наносят не только социально-экономический, но и гуманитарный и психологический ущерб. В договоре о торговле оружием должно содержаться требование к государствам-участникам принять и осуществить на практике эффективные законы и положения для контроля за экспортными, импортными и транзитными потоками оружия, проходящими через их территорию. КАРИКОМ считает, что эффективное осуществление договора о торговле оружием будет способствовать искоренению незаконного оборота обычных вооружений и уменьшит число трансграничных преступлений, связанных с этой пагубной деятельностью.

На июльской конференции государства — члены КАРИКОМ зажгли «факел во имя жизни». Мы будем нести этот факел в ожидании Конференции, которую предложено провести в 2013 году, с новыми надеждами на сотрудничество и с готовностью идти на компромисс в нашем деле по пресечению потоков оружия — источника страдания людей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы напомнить делегатам, что для выступления от имени региональных групп отводится семь минут, а от имени своей страны — пять минут. Поскольку мы уже отстаем от графика выступлений, я настоятельно призываю ораторов укладываться в отведенное для них время.

Г-н Бамба (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): Прежде всего мне хотелось бы поздравить г-на Перкая с его избранием на пост Председателя, а также всех других членов бюро с их избранием.

Для меня большая честь выступить от лица 15 государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) — Бенина, Буркина-Фасо, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуара, Либерии, Мали, Нигера, Нигерии, Сенегала, Сьерра-Леоне и Того.

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному на предварительном этапе нашей работы в ходе второго заседания Комитета представителем Нигерии от лица Группы африканских государств и представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения.

Государства — члены ЭКОВАС принимали активное участие в Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года по договору о торговле оружием, а также в Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

Хотя в начале нашей работы над договором о торговле оружием мы были полны оптимизма, со временем этот оптимистический настрой уступил место чувству глубокого разочарования вследствие полного провала. Однако мы не можем позволить

себе сидеть сложа руки. Государства — члены ЭКОВАС искренне желают скорейшего возобновления переговоров, которые позволят нам в ближайшем будущем завершить работу над договором о торговле оружием. Мы считаем, что последние достижения, особенно проект договора, предложенный 26 июля Председателем Конференции, должны стать основой для такой работы. В этой связи мне хотелось бы заявить, что государства — члены ЭКОВАС поддержат внесенный на рассмотрение проект резолюции по этому вопросу (проект резолюции A/C.1/67/L.11).

Государства — члены ЭКОВАС также считают, что будущий договор о торговле оружием должен охватывать все типы передачи оружия и все виды обычных вооружений, в том числе стрелковое оружие и легкие вооружения, боеприпасы, запасные части и компоненты. В будущем договоре должен содержаться запрет на любую передачу оружия негосударственным субъектам, а самое главное, он должен запретить любую передачу оружия в том случае, если имеется значительный риск того, что это оружие может быть использовано для совершения актов насилия, нарушения норм международного гуманитарного права или прав человека, содействия им или для препятствования социально-экономическому развитию государств.

Необходимо немедленно принять эффективные меры, чтобы пресечь дестабилизирующие потоки самых смертоносных видов обычного оружия. Если рассматривать ситуацию под этим углом, то, с нашей точки зрения, вторая Конференция Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая проходила с 27 августа по 7 сентября и завершилась принятием консенсусного документа A/CONF.192/2012/RC/4, дает основания для удовлетворения. Мы подтверждаем нашу готовность осуществлять Программу действий и Международный документ по отслеживанию.

Перед нами стоит задача отыскать пути и средства повышения эффективности осуществления вышеупомянутого документа на национальном, региональном и международном уровнях в ходе следующего шестилетнего цикла, то есть в период до 2018 года, памятуя при этом о важности

международного сотрудничества и помощи. В этой связи мы высоко оцениваем роль, которую играет система имплементационной поддержки Программы действий в таких областях, как укрепление потенциала, роль национальных комитетов, созданных для противодействия процессу распространения оружия, и роль гражданского общества.

Трагические, совершенно неприемлемые события в Западной Африке вынудили государства — члены ЭКОВАС выработать в 2006 году правовой документ, регулирующий передачу и производство обычных вооружений, для того чтобы таким образом обеспечить эффективный контроль за обычными вооружениями на основе регионального сотрудничества и международной координации. Я имею в виду, разумеется, Конвенцию ЭКОВАС о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними материалах. Государства — члены ЭКОВАС призывают международное сообщество принять решительные международные меры для борьбы с незаконным оборотом стрелкового оружия и боеприпасов к нему, поскольку такое оружие стало настоящим оружием массового уничтожения.

Как известно членам Комитета, на текущие события в нашем регионе влияет, прежде всего, развившийся в Мали кризис, который был спровоцирован масштабными поставками обычных вооружений в Сахельский регион. На заседании высокого уровня, посвященном положению в Сахельском регионе, которое состоялось здесь, в Нью-Йорке, в рамках Генеральной Ассамблеи, международное сообщество продемонстрировало твердую решимость обеспечить восстановление территориальной целостности Мали и оказать помощь этой стране и региону в их освобождении от террористических групп, участвующих в незаконной деятельности и незаконном обороте, что приводит к серьезным нарушениям прав человека.

Группа по поддержке и последующей деятельности в связи с ситуацией в Мали, заседание которой состоялось 19 октября в Бамако и в котором приняли участие Африканский союз, ЭКОВАС, Организация Объединенных Наций, Европейский союз и ряд других многосторонних и двусторонних партнеров, позволили укрепить эту решимость. Хотя мы приветствуем значительную поддержку международного сообщества в урегулировании кризиса в Мали, мы по-прежнему убеждены в том,

что региональное измерение кризиса, связанное с распространением обычных вооружений в нашем регионе, является одним из важнейших факторов, которые необходимо учитывать при разработке любого долгосрочного решения.

В заключение ЭКОВАС вновь заявляет о своей поддержке проекта резолюции A/C.1/67/L.21, внесенного представителем Мали и озаглавленного «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас слово имеет наблюдатель от Европейского союза.

Г-н Кос (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Принимая во внимание регламент, о котором Вы, г-н Председатель, только что упомянули, я зачитаю краткую версию нашего заявления. Полный текст нашего заявления будет распространен в этом зале и размещен на веб-сайте Европейского союза.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия, Сербия, Албания, Босния и Герцеговина, Лихтенштейн, Республика Молдова и Армения присоединяются к этому заявлению.

За последние несколько месяцев произошли важные события в области обычных вооружений, а именно состоялась Конференция по договору о торговле оружием и Конференция Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

На Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием не удалось прийти к соглашению об итоговом тексте договора. Это вызывает сожаление, поскольку мы надеялись заключить авторитетный, надежный и эффективный договор о торговле оружием (ДТО). В то же время был достигнут весьма значительный прогресс. Мы убеждены, что ДТО должен быть значимым, эффективным и юридически обязательным документом, призванным регулировать законную торговлю обычными вооружениями на

международном уровне, а также способствовать борьбе с незаконным оборотом такого оружия.

Мы по-прежнему подчеркиваем важность включения жестких критериев в отношении передачи оружия в текст договора для обеспечения того, что оружие не будет передаваться в случаях, когда налицо явная опасность его использования в ситуациях, характеризующихся серьезными нарушениями международного гуманитарного права и прав человека.

ДТО должен охватывать все виды обычных вооружений, а также содержать авторитетный, обязательный к исполнению и публичный механизм отчетности. Он также должен быть открыт для региональных интеграционных организаций, с тем чтобы в полной мере признать их роль в регулировании передачи обычных вооружений на международном уровне.

Европейский союз высоко оценивает важность участия как можно большего числа стран в процессе переговоров по ДТО для того, чтобы обеспечить универсальный характер договора.

Европейский союз твердо придерживается мнения о том, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями является огромным препятствием в деле обеспечения мира и безопасности. Мы еще не достигли установленных нами в 2001 году общих целей по снижению уровня смертности и избавлению от страданий, вызванных незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в ходе Обзорной конференции удалось прийти к согласию относительно подтверждения приверженности осуществлению Программы действий, что был одобрен консенсусом важный заключительный документ (A/CONF.192/2012/RC/4) и были приняты важные решения. В то же время некоторые важные меры по совершенствованию Программы действий так и не были одобрены в этот раз. Технологический прогресс и политические события последнего десятилетия, а также дальнейшее развитие Программы действий с учетом будущих вызовов, включение боеприпасов и учет гендерной проблематики остаются важными задачами, требующими внимания.

Мы считаем возможным достижение реально-го прогресса в вопросе эффективного применения

Международного документа по отслеживанию, в частности, путем более интенсивного обмена результатами отслеживания. Удалось прийти к консенсусу в вопросе составления графика проведения заседаний, что будет способствовать большей слаженности, эффективности и последовательности Программы действий и Международного документа по отслеживанию. Европейский союз с интересом ожидает первоначального доклада Генерального секретаря, посвященного последним техническим достижениям в области производства, технологии и дизайна стрелкового оружия и легких вооружений для эффективной маркировки, учета и отслеживания.

Европейский союз по-прежнему поддерживает третьи страны и региональные организации в вопросах осуществления Программы действия, а также других документов. Мы вновь заявляем о нашей решительной поддержке Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и считаем, что стрелковое оружие и легкие вооружения должны стать обязательной категорией Регистра.

Мы приветствуем значительный прогресс, достигнутый в вопросе придания универсального характера и осуществления Оттавской конвенции. Недавно состоявшаяся Конференция по рассмотрению действия и Картахенский план действий придали новый импульс нашим усилиям по достижению всех целей Конвенции. Европейский союз будет и впредь работать в тесном сотрудничестве с заинтересованными странами и оказывать, по мере возможности, помощь в решении сохраняющихся серьезных проблем.

Европейский союз поддерживает гуманитарную цель Конвенции по касетным боеприпасам. В этой области был достигнут значительный прогресс. Однако предстоит еще многое сделать, как, например, добиться участия стран, являющихся крупнейшими пользователями и производителями оружия, в предпринимаемых в настоящее время усилиях. Мы принимаем к сведению представленный в Осло доклад о достигнутом прогрессе, который был принят на ежегодном заседании государств-участников. Европейский союз, как и многие страны-доноры, в вопросе оказания помощи не проводит различия между различными типами взрывоопасных пережитков.

Европейский союз отмечает с удовлетворением обсуждение, состоявшееся в апреле сего года, по вопросу соблюдения международного гуманитарного права в отношении мин, не являющихся противопехотными минами, согласно решению четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО). Большое значение имеет также и сохраняющаяся озабоченность в гуманитарных и экономических вопросах, а также в области развития, вызванная безответственным применением таких видов оружия.

Европейский союз ратует за объединение усилий в вопросе применения, когда это возможно, международных гуманитарных инструментов в области разоружения. Мы также считаем, что Конвенция о правах инвалидов обеспечивает основу для решения вопросов, связанных с потребностями пострадавших и обеспечением их прав человека, а также уважения их достоинства.

Обмен информацией о национальном законодательстве, касающемся передачи вооружений, военной техники и снаряжения, товаров двойного назначения и технологии, содействует укреплению взаимопонимания и доверия между государствами. Европейский союз вновь заявляет о своей решительной поддержке Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и Доклада Организации Объединенных Наций о военных расходах.

В заключение позвольте мне вновь отметить важность продолжения работы по созданию авторитетной, эффективной и действенной системы международного договора в сфере обычных вооружений.

Г-н Хоффман (Германия) *(говорит по-английски)*: Я выступаю от имени Франции, Италии, Испании, Швеции, Соединенного Королевства и моей страны Германии. Германия присоединяется к заявлению, сделанному только что от имени Европейского союза.

Мы бы хотели поблагодарить посла ван ден Эйссела за сделанный им сегодня утром доклад о Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием. Мы хотели бы

также выразить благодарность отсутствующему здесь послу Гарсии Моритану, прежде всего, за его руководство и неустанные усилия в ходе всего процесса по договору о торговле оружием (ДТО), с самого начала процесса до руководства Дипломатической конференцией по ДТО в июле. В ходе всех четырех недель работы Конференции он вновь проявлял свои выдающиеся дипломатические навыки, неординарный подход, решимость и добрый нрав. Без него нам не удалось бы добиться таких результатов, которые были достигнуты в ходе Конференции. Мы были бы рады его дальнейшему участию в процессе осуществления этого договора. Позвольте мне также выразить нашу признательность председателям главных комитетов — г-ну Бушаибу Эль Умни и послу Паулю ван ден Эйсселу — за их значительный вклад в этот процесс.

В конце июльской Конференции вместе с представителями более 90 стран наши делегации заявили:

«Мы разочарованы тем, что данный процесс на сегодняшний день не увенчался успехом. Мы разочарованы, но не обескуражены. Мы преисполнены решимости добиться заключения Договора о торговле оружием в ближайшее время. Договора, который бы обеспечил более безопасный мир на благо всего человечества».

Ради самих себя и мирового сообщества мы должны и впредь стремиться к формулированию сурового и прочного договора о торговле оружием, и мы преисполнены решимости довести этот процесс до успешного завершения.

По случаю недели открытия текущей сессии Генеральной Ассамблеи министры иностранных дел Франции, Германии, Италии, Испании и Соединенного Королевства, а также министр торговли Швеции опубликовали совместное коммюнике о продолжении и завершении процесса по ДТО. Для сведения делегаций текст коммюнике приложен к уже распространенной версии нашего заявления.

В этом коммюнике наши министры говорят о том, что

«миру по-прежнему нужен договор о торговле оружием, который обладал бы силой и широким охватом для оказания реального воздействия на преодоление трудностей, вызванных отсутствием надлежащего контроля над

торговлей обычными вооружениями. Миллионы людей по всему миру страдают от последствий бесконтрольного распространения и незаконной торговли. Не только ежегодно погибают и получают увечья сотни тысяч людей, но и подрываются также экономические и социальные перспективы грядущих поколений. Ясно, что правительствам необходимо предпринять действия и завершить работу, начатую шесть лет назад;

Наши цели остались неизменными. Мы считаем, что государства несут ответственность за предотвращение передачи оружия в случае очевидного риска его применения, чреватого серьезными нарушениями международного гуманитарного права и прав человека. Договор о торговле оружием должен быть юридически обязательным, но введенным в силу на национальном уровне. Он должен охватывать все виды обычных вооружений, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, а также все виды боеприпасов. Мы хотели бы также, чтобы договор был направлен на повышение транспарентности и предотвращение ухода оружия с легального рынка в незаконные торговые сети;

На наш взгляд, наилучшим способом достижения наших целей является продолжение переговорного процесса в рамках Организации Объединенных Наций с участием всех заинтересованных сторон. Необходимо продолжить работу на основе достигнутого в июле прогресса, и для всех последующих обсуждений за основу должен быть взят последний проект текста договора. Мы хотели бы, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций выдала новый мандат на проведение второй конференции как можно скорее в 2013 году».

Наши делегации полагают, что проект резолюции A/C.1/67/L.11, озаглавленный «Договор о торговле оружием», закладывает основу для дальнейшей работы на основе этого видения. Поэтому мы всецело поддерживаем проект резолюции.

В конце своего коммюнике наши министры обратились к правительствам, гражданскому обществу, представителям оборонной промышленности и простым гражданам с призывом оказать нам свою

поддержку в продолжающихся переговорах по ДТО и его согласовании в рамках Организации Объединенных Наций.

«Мы выступаем за проведение нового раунда переговоров в ближайшее время. Заключение ДТО давно назрело, и мы готовы завершить свою работу и довести этот процесс до его успешного завершения».

На сегодняшний день наши делегации призывают все другие делегации также поддержать проект резолюции, что позволит Организации Объединенных Наций успешно завершить процесс по ДТО.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем перейти к следующему выступающему в списке ораторов, я хотел бы сказать, что мы начинаем выступления согласно списку представителей в национальном качестве. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что время для выступлений в национальном качестве ограничено пятью минутами.

Г-н Хоге (Норвегия) (*говорит по-английски*): Правительство Норвегии твердо привержено разоружению в гуманитарных целях, а также разработке суровых мер по пресечению безответственной и незаконной торговли оружием. Более активные усилия на этом направлении будут содействовать сокращению масштабов и предупреждению вооруженного насилия, облегчая, тем самым, страдания людей. В дополнение к этому, мы полагаем, что разоружение в гуманитарных целях и предотвращение вооруженного насилия крайне необходимы для улучшения ситуации в области национальной и международной безопасности, а также для развития. Мы не можем допустить, чтобы решение этих важных вопросов и впредь откладывалось по причине неразрешимых разногласий и процедурных препятствий.

Конвенция о запрещении пехотных мин и Конвенция по кассетным боеприпасам свидетельствуют о том, что проведение переговоров по многосторонним документам в сфере разоружения с немедленным гуманитарным воздействием на местах, укрепляющим защиту гражданских лиц, возможно. Это возможно при наличии общего понимания цели среди традиционных групп, когда наша работа опирается на факты и реалии на местах, а представители государств признают, сознают и используют

бесспорный опыт и знания и опыт гуманитарных организаций.

Норвегия считает одним из главных приоритетов осуществление Конвенции о запрещении противопехотных мин для обеспечения очистки заминированных районов и улучшения ситуации в плане защиты прав пострадавших. Конвенция явилась успешным достижением. Разминированы обширные районы, число жертв каждый год сокращается, уничтожены запасы, содержащие миллионы мин. Однако эта работа все еще не доведена до конца.

Конвенции по кассетным боеприпасам привела также к аналогичным результатам. С момента вступления Конвенции в силу были уничтожены миллионы смертоносных суббоеприпасов. В ходе председательства Норвегии на форуме по Конвенции по кассетным боеприпасам мы по-прежнему будем уделять внимание эффективному выполнению обязательств в рамках Конвенции на местах, а также универсализации Конвенции и ее норм.

В этой связи позвольте мне подчеркнуть, что государства-участники взяли на себя коллективное обязательство осудить любое применение кассетных боеприпасов. Министр иностранных дел Норвегии с осуждением недавнего применения кассетных боеприпасов сирийскими вооруженными силами и настоятельно призвал сирийские власти незамедлительно прекратить применение этого оружия неизбирательного действия и провести экстренное разминирование ради защиты гражданского населения.

Позвольте мне кратко затронуть вопрос об использовании обедненного урана в боеприпасах и вооружениях. Нам известно об озабоченности, вызванной сигналами о тревожных последствиях для здоровья людей и окружающей среды в местах применения боеприпасов и оружия, содержащих обедненный уран. Хотя четких выводов сделано быть не может и необходимо дальнейшее изучение ситуации, мы считаем, что эта озабоченность заслуживает нашего серьезного внимания. Чтобы обезопасить себя, следует наложить ограничение на использование обедненного урана в боеприпасах и вооружениях. Норвегия поддерживает исследования, которые позволят расширить наши познания в этой области.

В сентябре на второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса,

достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, удалось принять ряд документов, которые будут определять нашу работу на этом направлении в предстоящие годы. Приветствуя это достижение, Норвегия, однако, хотела бы также отметить, что мы добивались более значительного результата. Многие относят стрелковое оружие и легкие вооружения, а также боеприпасы к ним к оружию массового уничтожения нашего времени. В этой связи крайне важно, чтобы Программа действий осуществлялась активно и в полном объеме всеми государствами, чтобы Программа действий была действенным инструментом по противодействию вооруженному насилию и недопущению человеческих страданий, каким она и призвана быть.

Норвегия давно настаивает на том, чтобы Программа действий была преобразована в правовой. Мы по-прежнему придерживаемся этого мнения. Норвегия ожидает того момента, когда она будет принимать участие в осуществлении Программы действий и итоговых документов по результатам Конференции для обзора этого года.

В июле этого года нам не удалось завершить работу по выработке договора о торговле оружием (ДТО) и принять его. Это достойно сожаления. Мир в срочном порядке нуждается в своде международных юридически обязывающих норм, которые предотвратят человеческие страдания и вооруженное насилие, в том числе нарушения международного гуманитарного права и норм в области защиты прав человека, совершаемые ввиду безответственной и незаконной торговли оружием. В июле на Конференции по ДТО были достигнуты некоторые успехи. Разработан проект договора, который был представлен Председателем 26 июля и который призван послужить основой для нашей работы в следующем году. Однако наша делегация особо отмечает, что проект явился результатом непростых компромиссов, на которые, в конце концов, решились пойти не все страны. Проект представляет собой основу, которая нуждается в улучшении как в техническом плане, так и по существу. Иными словами, в нашей работе в следующем году мы можем опираться исключительно на этот ориентир на пути к выработке более сильного и эффективного договора, основанного на гуманитарных ценностях

и имеющего широкую сферу применения и обязательную силу.

В представленном сегодня проекте резолюции A/C.1/67/L.11 вносится предложение о проведении двухнедельной конференции в марте 2013 года. Норвегия поддерживает эту инициативу. Что касается правил процедуры и правила консенсуса, то наше критическое отношение к ним хорошо известно. Норвегия придает большое значение принятию договора о торговле оружием и хотела бы, чтобы он приобрел подлинно универсальный характер. Для конференции в следующем году мы готовы принять те же правила процедуры, что и для прошлой конференции. Однако для разработки более сильного и эффективного договора о торговле оружием от некоторых государств потребуется проявление большей гибкости. Норвегия полна решимости внести конструктивный вклад в процесс окончательной выработки сильного и действенного договора в 2013 году.

Г-н Симон-Мишель (Франция) (*говорит по-французски*): Франция присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза, а также к заявлению, с которым выступила ранее Германия от имени шести основных европейских государств — экспортеров оружия.

Следуя Вашему совету, г-н Председатель, я выступил с сокращенным вариантом своего заявления. Его полный текст можно найти в Интернете, а именно на веб-сайте Постоянного представительства Франции при Конференции по разоружению. Те части моего выступления, которые я опушу, содержат хорошо всем известную и уже изложенную мною в ходе общих прений позицию Франции по ряду вопросов. К таким вопросам относятся основные договоры, касающиеся гуманитарных аспектов разоружения, а именно: Конвенция о некоторых видах обычного оружия и пять протоколов к ней, а также Ословская и Оттавская конвенции. Я также опушу часть выступления, посвященную успеху Конференции по рассмотрению действия Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. По нашему мнению, Конференцию можно считать успешной, поскольку она завершилась применением правила консенсуса, однако можно было бы сделать больше, рассмотрев такие вопросы, как предотвращение распространения

переносных зенитных ракетных комплексов, а также вопрос учета гендерной проблематики.

В своем выступлении я затрону вопрос, который, вероятно, можно считать ключевой задачей на ближайшие месяцы и решение которого внесет значительный вклад в дело укрепления международной безопасности, сокращения масштабов вооруженного насилия и соблюдения прав человека и международного гуманитарного права. Безусловно, я имею в виду договор о торговле оружием.

Наша задача состоит в том, чтобы принять первый юридически обязательный договор о торговле оружием, то есть в той единственной области, которую еще не затронула глобализация. Государства должны взять на себя ряд обязательств, направленных на совместное обеспечение более эффективного регламентирования законной торговли оружием и на пресечение его незаконного оборота. Я хотел бы осветить некоторые аспекты этой темы, которые с самого начала процесса обсуждения договора составляют основу позиции нашей страны.

Сфера действия договора должна быть как можно более широкой. Она должна охватывать все категории Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и включать стрелковое оружие и легкие вооружения, а также боеприпасы к ним. Без такого всеобъемлющего подхода договор не будет иметь никакого смысла.

В договоре должны предусматриваться меры контроля над всеми видами деятельности в области торговли оружием, такими как экспорт, импорт, транзит, перегрузка, отслеживание и посредничество. Договор должен учитывать соблюдение государствами своих международных обязательств, поддержание международного мира и безопасности, возможность нарушения положений договора, соблюдение международного права, в том числе гуманитарного, учет гендерной проблематики. Наша страна придает самое большое значение этим критериям. Кроме того, необходимо провести оценку влияния торговли оружием на экономическое и социальное развитие страны-получателя, а также оценить риск усиления коррупции.

В июле этого года нам практически удалось прийти к согласию по последнему тексту договора, представленному Председателем Конференции г-ном Роберто Гарсиа Моританом. Я хотел бы еще раз воздать должное его дипломатическому

искусству, транспарентному подходу к работе, а также его вниманию к вопросам, вызывающим обеспокоенность всех делегаций. В ходе Конференции удалось достичь ощутимых результатов. Хотя нас огорчает тот факт, что мы оказались не в состоянии успешно завершить переговоры, мы несколько не отчаиваемся. Вместе с нашими партнерами мы решительно настроены не ослаблять наших усилий по выработке договора, ставящего такие высокие цели. Для обеспечения непрерывности и эффективности наших усилий считаем логичным и целесообразным продолжить нашу работу под руководством того же Председателя.

Проект резолюции A/C.1/67/L.11, представленный сегодня на рассмотрение Первого комитета, пользуется нашей полной поддержкой. Считаем, что наилучшим способом достижения поставленных целей является продолжение ведения переговоров в рамках Организации Объединенных Наций с привлечением всех заинтересованных сторон, на основе консенсуса и согласно тем же правилам процедуры, которые применялись в июле этого года.

Этот договор должен носить не запретительный, а регулирующий характер. Жизненно важным и чрезвычайно необходимым свойством договора должно стать его всеобщее признание, что имеет даже большее значение для этого договора, чем для так называемых договоров о гуманитарном разоружении. В своей дальнейшей работе нам необходимо опираться на достижения июльской конференции, а именно на последний проект договора, распространенный 26 июля. Наконец мы считаем,

что необходимо провести вторую конференцию по договору о торговле оружием в 2013 году как можно раньше в целях поддержания уже наметившейся положительной динамики работы.

Это непростая задача. Мир нуждается в таком договоре о торговле оружием, который благодаря провозглашенным в нем амбициозным целям действительно смог бы поправить ущерб, причиненный недостаточным регулированием торговли обычными вооружениями. Кроме того, этот договор станет первым за последние 15 лет договором в области контроля над вооружениями, принятым Организацией Объединенных Наций. Он послужит доказательством способности Организации Объединенных Наций успешно проводить переговоры такого типа на основе консенсуса. Совместными усилиями мы сможем одержать громкую победу на благо всей многосторонней системы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Чернявский (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить делегациям о том, что все представленные проекты размещены на веб-сайте “QuickFirst” только на английском языке. Тексты на всех других языках можно найти на веб-сайте системы официальной документации (СОД). Список авторов открыт для присоединения, за исключением списка авторов тех проектов резолюций, которые закрыты для соавторства.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.